

Verbale Beurteilung für die 3. Klasse
Szöveges értékelés az 3. osztályosok részére

Pädagogisch – didaktische Hefte 3.
2007

Verfasser: Flodung Mária
Zirnstein Ildikó

Lektor: Ute Flemm

Herausgeber: Ungarndeutsches Pädagogisches Institut

Druck: Kódex Nyomda

Inhalt - Tartalom

Arbeiten / Verhalten Szorgalom / Magatartás	4
Ungarische Sprache und Literatur Magyar nyelv és irodalom	60
Deutsche Sprache und Literatur Német nyelv és irodalom	75
Mathematik – Matematika	80
Sachkunde – Környezetismeret	86
Musik – Ének-zene	89
Visuelle Kultur – Vizuális kultúra	93
Technik – Technika	96
Sport – Testnevelés	98

Arbeitshaltung und Selbständigkeit **Munkavégzés és önállóság**

Lernbereitschaft: Aufmerksamkeit, mündliche Mitarbeit
Tanulási készség: Figyelem, szóbeli tevékenység

Arbeitsweise: Ausdauer, Konzentration, Selbständigkeit,
Motivation
Munkavégzési módok: Kitartás, önállóság, motiváció

Denkfähigkeit: Informationen einholen und verarbeiten,
Merkfähigkeit, Flexibilität
Gondolkodás: Információk gyűjtése, feldolgozása,
memorizálás, flexibilitás

Schriftliches Arbeiten: Arbeitstempo, Selbständigkeit,
Eigeninitiative, Fleiß, Sorgfalt, Hausaufgaben
Írásbeli tevékenységek: Munkatempó, önállóság, egyéni
kezdeményezés, szorgalom, gondosság, házi feladat

Ordnung: Umgang mit Sachen, Verantwortungsbereitschaft
Rend: Gondoskodás, felelősség

Zusammenarbeit in der Klassengemeinschaft Együttműködés az osztályközösségben

Verhalten: Partnerschaftlicher Umgang, Hilfsbereitschaft, Rücksichtnahme, Toleranz, Fairness

Magatartás: Társas kapcsolatok, segítőkészség, figyelmesség, türelem, tisztesség (becsületesség)

Arbeitsverhalten in der Gruppe: Kooperationsbereitschaft, Übernahme von Aufgaben und Pflichten für die Gemeinschaft

Munkavégzés a csoportban: Kooperációra való hajlam, a csoport feladatainak és kötelességeinek elfogadása

Verhalten zu den Lehrern: Umgangsformen, Kontaktfähigkeit, Kooperation

Tanítókhoz való viszonya: illemszabályok, kapcsolatteremtés, kooperáció (együttműködés)

Einhaltung von Absprachen und Regeln Megállapodások és szabályok betartása

Lösung von Konflikten: Bereitschaft zum Gespräch, Kompromissbereitschaft

Konfliktusmegoldás: Beszélgetésre való hajlandóság, kompromisszumkészség (engedményekre való hajlandóság)

Arbeitshaltung und Selbständigkeit Munkavégzés és önállóság

Lernbereitschaft: Aufmerksamkeit, mündliche Mitarbeit

Tanulási készség: Figyelem, szóbeli tevékenység

Stufe 1

1. _ arbeitet im Unterricht interessiert mit und konnte ihn oft durch sein/ihr Wissen und seine/ihre Ideen bereichern.
A tanórákon érdeklődő, hozzászólásaival, ötleteivel gazdagítja az órákat.
2. _ verfolgte lebhaft und aufgeweckt das Unterrichtsgeschehen.
A tanórákat érdeklődve, figyelmesen követi.
3. _ beteiligte sich besonders eifrig und interessiert am Unterricht.
A tanórákon aktív, érdeklődő.
4. _ beteiligte sich lebhaft und engagiert am Unterricht.
A tanórákon aktív, elkötelezett.
5. Mit seinem/ihren sinnvollen und durchdachten Beiträgen brachte er/sie oft den Unterricht weiter.
Értelmes, átgondolt (megfontolt) hozzászólásaival gyakran teszi élvezetessé a tanórákat.
6. Er/Sie brachte immer wieder Kenntnisse in den Unterricht ein, die er/sie außerhalb der Schule gewonnen hatte.
Gyakran hoz magával olyan ismereteket, melyeket az iskolán kívül sajátított el.
7. _ beteiligte sich sehr rege, ausdauernd und mit Interesse am Unterricht. Seine/Ihre Äußerungen waren präzise durchdacht und bereicherten das Gespräch.

A tanórákon nagyon élénk, kitartó, érdeklődő. Pontosan átgondolt hozzászólásaival (javaslataival) gazdagítja a beszélgetéseket.

8. An Unterrichts- und Schülergesprächen beteiligte er/sie sich überaus aktiv und interessiert.
A tanórai- és társaival folytatott beszélgetésekben nagyon tevékenyen, megkülönböztetett figyelemmel vesz részt.

Stufe 2

1. _ arbeitete im Unterricht meist aufmerksam und interessiert mit und beteiligte sich häufig mit eigenen Beiträgen am Unterrichtsgeschehen.
A tanórákon figyelmes, érdeklődő, a tanítást saját előadásával, hozzászólásaival teszi élvezetesebbé.
2. _ folgte dem Unterrichtsgeschehen interessiert und aufmerksam.
A tanórát érdeklődve, figyelmesen követi.
3. _ folgte dem Unterrichtsgeschehen konzentriert und ausdauernd.
A tanórát összpontosítva, kitartóan kíséri figyelemmel.
4. _ arbeitete bereitwillig und regelmäßig mit.
A tanórákon rendszeresen, készségesen vesz részt.
5. _ war in der Regel ohne Anstöße lernwillig und trug eifrig zum Unterrichtsgeschehen bei.
A tanórákon noszogató (figyelmeztetés) nélkül is mindig tette kész, igyekvő.

6. _ folgte aufgeschlossen und aufmerksam dem Unterricht und beteiligte sich aktiv am Unterrichtsgeschehen mit zielgerichteten Beiträgen.
Nytottan, érdeklődően követi a tanóra menetét, tevékenyen vesz részt, célirányos előadásaival, hozzászólásaival a tanórákon.
7. _ arbeitete im Unterricht bereitwillig und engagiert mit.
A tanórákon érdeklődő, együttműködő.
8. _ arbeitete interessiert und aktiv im Unterricht mit.
A tanórákon érdeklődő és aktív.

Stufe 3

1. _ folgte dem Unterricht in der Regel still und aufmerksam.
A tanórát általában csendesen, figyelmesen követi.
2. _s Mitarbeit im Unterricht war wechselhaft und hing stark von seinem/ihren Interesse und seiner/ihrer Stimmung ab.
Órai munkája változó, igen gyakran hangulatától, érdeklődésétől függ.
3. _ folgte dem Unterricht zwar ruhig und aufmerksam, seine/ihre Beteiligung könnte jedoch aktiver sein.
A tanórát általában csendesen, figyelmesen követ, de a tevékenységekben aktívabb is lehetne.

4. _ folgte dem Unterrichtsgeschehen in der Regel aufgeschlossen, war aber zeitweise leicht ablenkbar, und seine/ihre Beiträge waren daher nicht immer sachbezogen und durchdacht.
A tanórát általában figyelmesen követi, de figyelme időnként könnyen elterelődik így hozzászólásai még nem elég átgondoltak, tárgyyszerűek (az adott témakörhöz kapcsolódóak).
5. _ beteiligte sich jetzt aufmerksamer und eifriger am Unterrichtsgeschehen.
A tanórákon már aktívabban, nagyobb odafigyeléssel vesz részt.
6. _ arbeitete bei Themen, die ihn/sie interessierten, reger mit, hielt sich aber sonst zurück und bedurfte des häufigen persönlichen Kontaktes zum Lehrer.
Szívesen vesz részt azon témakörök feldolgozásában, melyek érdeklik, de más esetekben visszahúzódó, többnyire tanítójával keresi a személyes kapcsolatot.
7. . _s Beteiligung am Unterricht war schwankend.
A tanórákon való részvétele változó.
8. Seine/Ihre mündliche Beteiligung an Unterrichtsgesprächen war gut, wenn es ihm/ihr gelang, sich zu konzentrieren.
Ha jól összpontosít, szóbeli hozzászólásai jók, figyelemre méltóak.

Stufe 4

1. _ hatte öfter Mühe, dem Unterrichtsgeschehen zu folgen, da seine/ihre Aufmerksamkeit rasch nachließ und er/sie sich dann mit anderen Dingen beschäftigte.
Igen gyakran nehézséget okoz neki a tanóra követése, mivel figyelme gyorsan lankad és ezután más dolgokkal foglalatосkodik.
2. _ hatte manchmal noch Schwierigkeiten, dem Unterricht angemessen zu folgen und sich sachgerecht zu äußern.
Időnként nehezebb esik a tanórát kellő figyelemmel kíséрни, tárgyszerű hozzászólásokat megfogalmazni.
3. Dem Unterrichtsgeschehen folgte _ wenig interessiert, und es fiel ihm/ihr oft noch schwer, sachbezogene Beiträge zu liefern.
A tanórát csekély figyelemmel kíséri, igen gyakran nehezebb esik a témakörhöz kapcsolódó , tárgyszerű hozzászólásokat megfogalmazni.
4. Da er/sie sehr leicht ablenkbar war und leicht sie Lust verlor, fielen ihm/ihr durchdachte und sinnvolle Beiträge oft schwer.
Mivel figyelme könnyen elterelődik és hamar kedvét veszti, nehezen fogalmaz meg átgondolt, és jól értelmezett hozzászólásokat.
5. _ verlor rasch das Interesse am Unterrichtsstoff und fing dann an zu stören.
Nagyon hamar elveszti érdeklődését és zavarja a tanórát.

6. _ hatte im Unterricht häufig Mühe, bei der Sache zu bleiben, und er/sie arbeitete oft nicht gleichmäßig im Unterricht mit.

Tanórai munkája még nem kellően kiegyensúlyozott, sokszor nehezebb esik az adott témakörnél maradni

Arbeitsweise: Ausdauer, Konzentration, Selbständigkeit, Motivation

Munkavégzési módok: Kitartás, önállóság, motiváció

Stufe 1

1. Auch bei schwierigen Aufgaben arbeitete er/sie ausdauernd und sorgfältig mit.
Nehezebb feladatokat is kitartóan, gondosan old meg.
2. Auch über längere Zeiträume zeigte er/sie höchste Konzentration und Ausdauer bei der Lösung von Aufgaben.
Huzamosabb ideig is képes nagy odafigyeléssel, kitartással végezni feadatait.
3. Er/Sie arbeitete ausdauernd und mit großer Konzentration und er/sie konnte auch über eine längere Zeit dem Lehrer und den Mitschülern zuhören.
Kitartóan, összpontosítva végzi feladatait, huzamosabb ideig is követni/figyelni tudja tanítóit, társait.
4. Er/Sie blieb auch über längere Zeit konzentriert und belastbar, und er/sie gab auch bei schwierigeren Aufgaben nicht auf.
Hosszabb ideig is terhelhető, tud összpontosítani, a nehezebb feladatok megoldását sem adja fel.

5. Er/Sie zeigte anhaltende Ausdauer im Unterricht, und er/sie arbeitete selbständig und konzentriert.
A tanórákon nagyon kitartó, önállóan, figyelmesen végzi feladatait.
6. Im Unterricht arbeitete er/sie zielstrebig und sorgfältig, und auch Arbeitsaufträge größeren Umfanges bereiteten ihm/ihr keine Mühe, da er/sie große Anstrengungsbereitschaft zeigte.
A tanórákon céltudatos, gondos és a komoly (nagyobb lélegzetű) feladatok elvégzése sem jelent számára gondot, mivel fáradhatatlan erőfeszítéssel dolgozik.
7. Sowohl seine/ihre Pflichtaufgaben als auch freiwillige Arbeiten führte er/sie motiviert und selbständig aus.
Kötelező és önként vállalt feladatait is szívesen, segítség nélkül oldotta meg.
8. Er/Sie bearbeitete seine/ihre Aufgaben auch über längere Zeiträume gleichmäßig und konzentriert.
Kitartóan, kiegyensúlyozottan, figyelmesen dolgozik.
9. Er/Sie begann auch schwierigere Aufgaben ohne zusätzliche Hilfen und führte sie weitgehend in der vorgegebenen Zeit zu Ende.
Segítség nélkül is hozzálát a nehezebb feladatok megoldásához és azokat a rendelkezésre álló idő alatt meg is oldja. (be is fejezi).
10. Er/Sie brauchte für Aufgaben weniger Zeit als geplant, weil er/sie sofort und konzentriert mit der Arbeit begann.
A tervezettnél rövidebb idő alatt is megoldja feladatait, hiszen nagy odafigyeléssel dolgozik.

Stufe 2

1. Er/Sie begann eine Arbeit ohne zusätzliche Hilfen und führte sie selbständig aus.
Feladatait külön segítség nélkül is elkezdi és be is fejezi.
2. Er/Sie erfasste Arbeitsaufträge und erledigte sie weitgehend ohne fremde Hilfe in der vorgegebenen Zeit.
Feladatait külön segítség nélkül is jól értelmezi, segítség nélkül a megadott időn belül megoldja.
3. Im Unterricht arbeitete er/sie flott und pflichtbewusst, und er/sie führte auch Aufgaben von längerer Dauer zu Ende.
A tanórákon ügyesen (szabadon), kötelességtudóan dolgozik, hosszabb időt igénylő feladatait is elvégzi.
4. Er/Sie arbeitete überwiegend selbständig, und er/sie zeigte auch über einen längeren Zeitraum kaum ein Nachlassen der Aufmerksamkeit.
Többnyire önállóan dolgozik, tartós figyelme hosszabb időtartam alatt sem lankad.
5. Er/Sie arbeitete ausdauernd und ohne zusätzliche Hilfen an seinen/ihren Aufgaben.
Feladatait külső segítség nélkül is kitartóan végzi.
6. _ arbeitete sehr selbständig und brauchte nur selten Hilfe.
Többnyire önállóan dolgozik, csak ritkán kér segítséget.

Stufe 3

1. Er/Sie bemühte sich, seine/ihre Aufgaben sorgfältig zu erledigen, aber er/sie benötigte noch häufig zusätzliche Hilfen durch den Lehrer.

Igyekszik feladatait gondosan elvégezni, de ehhez igen gyakran tanítói segítségre van szüksége.

2. Er/Sie zeigte geringe Ausdauer am Unterricht, und schwierige Aufgaben konnten nicht immer selbständig ausgeführt werden.

A tanórákon csekély kitartást mutatott, nehezebb feladatokat még nem tud önállóan megoldani.

3. Er/Sie zeigte wechselnde Ausdauer im Unterricht, und häufig arbeitete er/sie noch zögernd und langsam.

A tanórákon kitartása váltakozó, igen gyakran csak akadozva és lassan dolgozik.

4. Er/Sie konnte sich jetzt besser konzentrieren und auch ausdauernder arbeiten.

Már figyelmeleben, kitartóbban dolgozik.

5. Seine/Ihre Belastbarkeit und seine/ihre Ausdauer haben sich gesteigert.

Terhelhetősége, kitartása fejlődött.

6. Er/Sie hat jetzt gelernt, auch über einen längeren Zeitraum gleichmäßig an einer Aufgabe zu bleiben, und er/sie ließ sich dabei nicht mehr so oft ablenken.

Igyekszik huzamosabb ideig kiegyensúlyozottan foglalkozni egy feladattal, figyelme sem terelődik el már oly gyakran.

7. Er/Sie war willig, sein/ihr Arbeitsverhalten zu verbessern und nahm Hilfen und Ratschläge an.
Igyekszik munkához való hozzáállásán (munkamorálján) változtatni, elfogad segítséget, tanácsot.
8. Zuweilen ließ er/sie sich noch leicht ablenken und musste zu mehr Mitarbeit angeregt werden.
Időnként még könnyen elterelődik a figyelme, együttműködésre többször kell figyelmeztetni.

Stufe 4

1. Er/Sie brauchte noch häufig Ermutigungen und Anstöße durch den Lehrer, und er/sie führte auch Arbeiten von kürzerer Dauer nicht immer zu Ende.
Igen gyakran igényli tanítói biztatását, bátorítását, rövidebb időt igénylő feladatait sem készíti el.
2. Es gelang ihm/ihr nicht immer, Arbeitsanweisungen anzuhören und daraufhin eine Arbeit zu beginnen.
Gyakran nem érti meg az utasításokat, így a feladat megoldásához sem tud hozzáfogni.
3. Er/Sie konnte sich nur mit Mühe über längere Zeiträume voll konzentrieren.
Még nehezebbre esik huzamosabb ideig összpontosítani /figyelni.
4. Er/Sie hatte oft Schwierigkeiten, sich über längere Zeit voll auf eine Sache zu konzentrieren.
Még nehezebbre esik huzamosabb ideig egy adott dologra / feladatra összpontosítani/figyelni.

5. Seine/Ihre Gedanken schweiften öfter ab, und er/sie brauchte häufig zu viel Zeit, eine Arbeit konzentriert und korrekt zu Ende zu bringen.
Gondolatai gyakran elkalandoznak, túl sok időt igényel, hogy egy-egy feladatot összpontosítva, helyes (megfelelő) módon be tudjon fejezni (végre tudjon hajtani).

6. Durch mangelnde Konzentration und Ablenkbarkeit handelte er/sie sich öfter Fehler in seinen/ihren Arbeiten ein.
Gyakran hibázik, mert figyelme könnyen elterelődik.

**Denkfähigkeit: Informationen einholen und verarbeiten,
Merkfähigkeit, Flexibilität**

**Gondolkodás: Információk gyűjtése és feldolgozása,
memorizálás, flexibilitás**

Stufe 1

1. Neue Sachverhalte fasste er/sie schnell auf und übertrug seine/ihre Kenntnisse auch auf neue Fragestellungen.
Új tananyagot gyorsan elsajátít és a tanultakat új összefüggésekben is alkalmazni tudja.
2. Er/Sie behielt Gelerntes und konnte es auch später anwenden.
A tanultakat megjegyzi és később is alkalmazni tudja.
3. Er/Sie erfasste schnell neue Lerninhalte, und er/sie konnte durch treffende Antworten und Beiträge zur Lösung von Problemen beitragen.
Az új tananyagot gyorsan megérti, pontos feleleteivel, hozzászólásaival segíti egy-egy probléma megoldását.
4. Es fiel ihm/ihr leicht, sich Inhalte des Unterrichts zu merken und wiederzugeben.
Könnyen megjegyzi és felidézi a tanóra anyagát.
5. Er/Sie konnte sich auf neue Aufgaben einstellen und Zusammenhänge zu Bekanntem herstellen.
Az új feladatokat gyorsan megérti, az összefüggéseket a már tanultakkal felismeri.

6. Seine/Ihre Lösungsvorschläge für bestimmte Problemstellungen waren originell und brachten oft den Unterricht weiter.
A problémák megoldására tett javaslatai egyediek / egyéniek, igen gyakran színesíti / segíti / viszi előre a tanórák menetét.
7. Er/Sie bewies, dass er/sie neue Lerninhalte sicher erfassen, behalten und anwenden konnte.
Az új tananyagot biztosan megérti, megjegyzi és alkalmazza.
8. Neue Aufgabestellungen konnte er/sie ohne Schwierigkeiten erfassen und lösen.
Az új feladatokat minden nehézség nélkül megérti és megoldja.
9. Zusammenhänge und Regeln konnte er/sie ohne Mühe erfassen und vorteilhaft anwenden.
Az összefüggéseket, szabályszerűségeket könnyen megérti és helyesen alkalmazza.
10. Neue Aufgabestellungen konnte er/sie auch ohne gründliche Vorbesprechung erfassen und in raschem Arbeitstempo ausführen.
Az új feladatokat alaposabb megbeszélés nélkül is megérti és rövid időn belül el is végzi.

Stufe 2

1. Bei Unterrichtsgesprächen war er/sie manchmal noch etwas zurückhaltend. Er/Sie zeigte aber in seinen/ihren Antworten, dass er/sie Sachverhalte begriffen und durchdacht hatte.
A tanórákon időnként még visszahúzódó. De feleleteiből kitűnik, hogy a tananyagot érti és átgondolja.
2. Ein Wechsel der Aufgabenstellung bereitete ihm/ihr keine Schwierigkeiten, und es gelang ihm/ihr den Unterrichtstoff in neue Zusammenhänge zu übertragen.
A feladattípusok változása nem jelent akadályt számára, a tananyagot új összefüggésekben is alkalmazni tudja.
3. Er/Sie konnte sich auf neue Lerninhalte einstellen und nach wiederholtem Üben auch bei neuen Themen anwenden.
Az új tananyagot elsajátította és azt többszöri gyakorlás után új témakörökben is tudja alkalmazni.
4. Er/Sie fasste neue Aufgaben rasch auf, und er/sie war in der Lage Gelerntes wiederzugeben.
Képes a tanultak felidézésére és az új feladatokhoz való gyors alkalmazkodásra.
5. Es fiel ihm/ihr nicht schwer neue Lerninhalte zu erfassen und anzuwenden.
önnyen megérti és alkalmazza a tananyagot.
6. Er/Sie erfasste Arbeitsaufträge und erledigte sie weitgehend ohne fremde Hilfe in der vorgegebenen Zeit.
A kapott feladatokat segítség nélkül megérti és a megadott idő alatt teljesíti.

7. Ohne große Mühe konnte er/sie sich auf neue Lerninhalte einstellen und meist Zusammenhänge zu bereits Bekanntem erkennen.
Nagyobb erőfeszítés nélkül is megérti az új tananyagot, többnyire a tanultak közötti összefüggéseket is felismeri.
8. Auf neue Lerninhalte vermochte er/sie sich recht rasch einzustellen und sie nach etwas Übung auch in neuen Situationen anzuwenden.
Az új tananyagot igen hamar megérti és kis gyakorlás után új helyzetekben is alkalmazni tudja.

Stufe 3

1. Er/Sie brauchte längere Zeit und zusätzliche Hilfestellungen um sich auf neue Sachverhalte umzustellen.
Az új tananyag megértéséhez hosszabb időt és segítséget igényel.
2. Er/Sie bemühte sich, den Stoff des Unterrichts zu erlernen und anzuwenden, aber er/sie brauchte manchmal einige Zeit, um Aufgabestellungen zu erfassen.
Igyekszik a tanóra anyagát elsajátítani, de gyakran időbe telik, míg a feladatot megérti.
3. Kleinere Arbeitsaufträge führte er/sie selbständig aus, während umfangreichere Aufgaben nicht immer bewältigt wurden.
Könnyebb feladatokat már önállóan végez, de átfogóbb feladatokat még nem tud egyedül megoldani.

4. Schwierigere Aufgaben versuchte er/sie mit Hilfe durch den Lehrer zu lösen.
A nehezebb feladatokat tanítói segítséggel próbálja megoldani.
5. Er/Sie war meistens in der Lage, neue Lerninhalte zu erfassen und nach einiger Übung sicher anzuwenden.
Többnyire megérti az új tananyagot és hosszabb gyakorlás után biztosan alkalmazza is a tanultakat.
6. Neue Lerninhalte, Regel und Zusammenhänge erfasste er/sie nach einiger Übung, und er/sie war meistens fähig, sie dann anzuwenden.
Az új tananyagot, szabályokat és összefüggéseket kellő gyakorlás után képes megérteni és alkalmazni.
7. Bei der Begegnung mit neuen Aufgabenstellungen hatte er/sie manchmal zu wenig Vertrauen in sein/ihr eigenen Können und war zurückhaltend.
Új feladattípusoknál elbizonytalanodik, visszahúzódik.
8. Er/Sie hatte noch etwas Mühe, sich rasch auf neue Aufgabenformen einzustellen.
Még nehézséget okoz, hogy az új feladatokhoz gyorsan alkalmazkodjék.
9. Bisweilen begegnete er/sie neuen Aufgabenstellungen etwas vorschnell und nicht mit der nötigen Gründlichkeit.
Új feladatoknál némelykor meggondolatlan, kapkodó, nem elég alapos.
10. Bei der Begegnung mit unbekannten Aufgabenstellungen war er/sie manchmal unsicher und wartete gerne weitere Erklärungen ab.

Ismeretlen feladatok esetében néha bizonytalan és további megerősítést vár.

Stufe 4

1. Es gelang ihm/ihr nicht immer, den Unterrichtsstoff in neue Zusammenhänge zu übertragen.
Nem mindig tudja a tanultakat új összefüggésekben alkalmazni.
2. Er/Sie konnte sich nicht immer auf neue Aufgaben einstellen, und er/sie konnte Gelerntes nur schwer wiedergeben.
Nem mindig tudja az új feladatokat elsajátítani, a már tanultakat csak nehezen idézi fel.
3. Neue Lerninhalte erfasste er/sie mit der nötigen Unterstützung, aber es bereitete ihm/ihr noch Mühe, den behandelten Unterrichtsstoff im Gedächtnis zu behalten.
Az új tananyagot a szükséges segítséggel megérti, de nehézséget jelent számára a már tanultakat emlékezetben tartása.
4. Es bereitete ihm/ihr oft Schwierigkeiten, neue Lerninhalte zu begreifen und sicher anzuwenden.
Az új tananyag megértése és biztos alkalmazása még nehézséget okoz neki.
5. Zum Erfassen neuer Lerninhalte benötigte er/sie sehr viel Zeit und zusätzliche, intensive Hilfestellung.
Az új tananyag elsajátítása nagyon sok időt és folyamatos segítséget igényel.

6. Aufgaben, die etwas umfangreicher waren oder vom bisher Geübten abwichen, konnte er/sie nicht immer bewältigen.
Az átfogóbb/ összetettebb feladatokat, melyek eltérnek a már begyakorlottaktól, nem mindig tudja megoldani.
7. Neue Lerninhalte und Sachverhalte begriff er/sie erst nach wiederholten Erklärungen und zusätzlichen Hilfestellungen.
Az új tananyagot és törvényszerűségeket csak megismételt magyarázattal és segítséggel érti meg.
8. Er/Sie hatte häufig Probleme, sich auf neue Lerninhalte einzustellen und erfasste diese oft nur oberflächlich.
Gyakran jelent problémát számára az új tananyag elsajátítása és mindezt felületesen is teszi .

Schriftliches Arbeiten: Arbeitstempo, Selbständigkeit, Eigeninitiative, Fleiß, Sorgfalt, Hausaufgaben

Írásbeli tevékenységek: Munkatempó, önállóság, egyéni kezdeményezés, szorgalom, gondosság, házi feladat

Stufe 1

1. Er/Sie fertigte seine/ihre schriftlichen Arbeiten stets sauber und sorgfältig an.
Házi feladatait mindig gondosan, lelkiismeretesen végzi.
2. Schriftliche Arbeiten, sowie Hausaufgaben, erledigte er/sie sehr ordentlich.
Írásbeli munkáit, házi feladatait nagyon gondosan végzi.
3. Seine/Ihre Arbeiten verrichtete er/sie ordentlich und zielstrebig, und er/sie brauchte keinerlei Lernhilfen.
Munkáit gondosan, céltudatosan, tanítói segítség nélkül készíti el.
4. Beim Arbeiten benötigte er/sie keine Unterstützung, und auch seine/ihre Hausaufgaben waren stets vollständig und richtig.
Munkáihoz nem igényel támogatást, házi feladatait is mindig gondosan, lelkiismeretesen készíti el.
5. Schriftliche Aufgaben konnte er/sie selbständig und konzentriert ausführen sowie ansprechen und übersichtlich gestalten.
Írásbeli munkáit önállóan, nagy figyelemmel, tetszetősen és áttekinthetően végzi.

6. Er/Sie fertigte seine/ihre Hausaufgaben stets sorgfältig und gewissenhaft an.
Házi feladatait gondosan, lelkiismeretesen készíti el.
7. Beim Anfertigen seiner/ihren Hausaufgaben als auch bei sonstigen schulischen Vorbereitungen zeigte er/sie viel Zuverlässigkeit und Gewissenhaftigkeit.
Házi feladatait, iskolai előkészületeit megbízhatóan, lelkiismeretesen végzi el.
8. Seine/ihre Hausaufgaben erstellte er/sie stets verantwortungsbewusst, und er/sie bewies oft zusätzlichen Fleiß.
A kijelölt házi feladatokat sokszor szorgalmi feladatokkal is kiegészíti.
9. Seine/Ihre Hausaufgaben waren stets vollständig und korrekt, und er/sie bewies oft viel Eifer bei der Beschaffung zusätzlicher Materialien.
Házi feladatai mindig kifogástalanul, pontosan elkészítettek, gyakran kiegészítő anyagokról is gondoskodik.

Stufe 2

1. Bei schriftlichen Aufgabestellungen und bei seinen/ihren Hausaufgaben gab er/sie sich große Mühe um sorgfältige und richtige Ausführung.
Írásbeli és házi feladatait igyekszik gondosan a megfelelő formában elkészíteni.

2. Schriftliche Arbeiten erledigte Er/sie meistens korrekt im angemessenen Arbeitstempo.
Írásbeli munkáit többnyire pontosan, megfelelő tempóban végzi.
3. Schriftliche Aufgaben konnte er/sie ausdauernd und selbständig durchführen sowie ansprechend und übersichtlich gestalten.
Írásbeli feladatait kitartóan, önállóan, tetszetősen, áttekinthetően végzi.
4. Seine/ihre Hausaufgaben waren meist vollständig und richtig.
Házi feladatai többnyire hiánytalanok, helyesek.
5. Seine/Ihre Hausaufgaben erledigte er regelmäßig.
Házi feladatait rendszerint elkészíti.
6. In seinen/ihren schriftlichen Arbeiten bemühte er/sie sich stets um eine ansprechende äußere Form.
Írásbeli munkáiban törekszik a megfelelő / tetszetős külalakra.

Stufe 3

1. Bei schriftlichen Arbeiten arbeitete er/sie überwiegend selbständig und richtig, doch noch etwas zu langsam.
Írásbeli munkáit általában önállóan és helyesen, de még lasan készíti el.

2. Schriftliche Arbeiten erledigte er/sie jetzt selbständiger als zu Anfang, aber er/sie brauchte immer noch etwas Zeit, eine Arbeit zu Ende zu bringen.
Írásbeli munkáit már önállóbban végzi, de még mindig túl sok időbe telik, míg munkájával végez.
3. Bei schriftlichen Arbeiten arbeitete er/sie meist recht langsam, aber in der Regel sorgfältig und genau.
Írásbeli munkáit többnyire nagyon lassan végzi, de általában gondosan és pontosan teszi ezt.
4. Schriftliche Arbeiten erledigte er/sie selbständig, aber manchmal noch nicht ganz fehlerfrei.
Írásbeli munkáit önállóan, de még nem teljesen hibátlanul végzi.
5. Schriftliche Aufgaben konnte er/sie ausdauernd und selbständig erledigen, achtete aber wegen seines/ihres schnellen Arbeitstempos kaum auf eine saubere und übersichtliche Darstellung.
Írásbeli feladatait kitartóan, önállóan oldja meg, de gyors tempója miatt nem ügyel a tiszta, áttekinthető külalakra (kivitelezésre).
6. Bei schriftlichen Arbeiten bemühte er/sie sich um eine gefällige Ausführung, was aber manchmal noch sehr viel Zeit in Anspruch nahm.
Írásbeli munkáit igyekszik tetszetős formában elkészíteni, de munkatempója lassú.
7. Seine/Ihre Hausaufgaben könnten manchmal noch etwas sorgfältiger sein.
Házi feladatai időnként gondosabbak is lehetnének.

8. Auch vergaß er/sie manchmal seine/ihre Hausaufgaben.
Néha megfeledkezik házi feladatairól.
9. Seine/Ihre Hausaufgaben waren nicht immer vollständig und richtig.
Házi feladatai nem mindig hiánytalanok, pontosak.
10. Seine/Ihre Hausaufgaben waren im Allgemeinen pünktlich angefertigt, ließen aber manchmal die erforderliche Sauberkeit vermissen.
Házi feladatait általában pontosan készíti el, de tisztaságára még ügyelnie kell.

Stufe 4

1. Schriftliche Arbeiten begann er/sie oft erst nach Ermahnung und erledigte sie sehr langsam, so dass diese in der Schule häufig nicht fertig wurden.
Írásbeli munkáját csak felszólításra kezdi el, nagyon lassan dolgozik, így gyakran nem is készül el az iskolában.
2. Schriftliche Arbeiten erledigte er/sie oft sehr langsam und noch nicht mit der nötigen Sorgfalt.
Írásbeli munkáit nagyon lassan és nem is kellő gondossággal végzi.
3. Er/Sie arbeitete infolge seiner/ihren leichten Ablenkbarkeit bei schriftlichen Arbeiten manchmal recht unregelmäßig.
Figyelme könnyen elterelhető és ennek következményeként időnként rendetlenül dolgozik írásbeli feladataiban.

4. Er/Sie bemühte sich zwar, im Unterricht mitzuarbeiten, vergaß aber nicht selten die Hausaufgaben.
Igyekszik a tanórákon aktívan részt venni (együttműködni), de házi feladatát gyakran elfelejti.
5. Da er/sie leicht ablenkbar war, vielen seine/ihre schriftlichen Arbeiten häufig noch fehlerhaft aus, und er/sie brauchte oft noch viel Zeit.
Mivel figyelme könnyen elterelődik, írásbeli munkáit sok hibával, nagyon lassan készíti el.
6. Schriftliche Aufgaben konnte er/sie meist nur zu Ende führen, wenn er/sie dauernd zur Weiterarbeit ermahnt wurde.
Írásbeli munkáit általában csak akkor tudja elkészíteni, ha a kitartó munkára többször is felszólítják. (Írásbeli munkáit csak többszöri felszólításra (folyamatos ösztönzésre) tudja elkészíteni.
7. Bei schriftlichen Arbeiten brauchte er/sie häufig Hilfestellung, und es gelang ihm/ihr nicht immer, eine Arbeit korrekt in angemessener Zeit zu Ende zu bringen.
Írásbeli munkáihoz gyakran kér segítséget, nem mindig tudja munkáját megfelelő idő alatt elvégezni.
8. Schriftliche Aufgaben führte er/sie des Öfteren nicht exakt genug aus, denn es fiel ihm/ihr recht schwer, Vorgaben und Anweisungen genau zu beachten und in die Tat umzusetzen.
Írásbeli munkáit igen gyakran a nem megfelelő formában végzi, nem figyel kellően az utasításokra és azok végrehajtására.

9. Seine/Ihre Hausaufgaben ließen häufig die nötige Sorgfalt und Gründlichkeit vermissen.
Házi feladataiból gyakran hiányzik a kellő gondosság és pontosság.
10. Er/Sie muss noch lernen, für seine/ihre häuslichen Pflichten mehr Verantwortung zu übernehmen.
Meg kell még tanulnia, hogy otthoni teendőit is felelősséggel kell végeznie.

**Ordnung: Umgang mit Sachen,
Verantwortungsbereitschaft
Rend: Gondoskodás, felelősség**

Stufe 1

1. Seine/Ihre Schulsachen waren immer in Ordnung, und er/sie ging mit Gegenständen des Schulgebrauchs stets sorgsam um.
Iskolai felszerelése mindig rendben van, tanszereivel gondosan bánik.
2. Mit seinen/ihren Sachen ging er/sie ordentlich um.
Felszerelésével gondosan bánik.
3. Mit den Arbeitsmaterialien und seinem/ihren persönlichen Eigentum ging er/sie ordentlich und pfleglich um.
Tanszereivel és munkaeszközeivel nagyon gondos, rendes.
4. Er/Sie kümmerte sich mit äußerster Gewissenhaftigkeit darum, dass seine/ihre Arbeitsmittel vollzählig und in Ordnung waren.

Lelkiismeretesen gondoskodik arról, hogy felszerelése mindig hiánytalan legyen.

5. Mit Pflichtbewusstsein und Ordnungssinn achtete er/sie auf seine/ihre Unterrichtsmaterialien.
Lelkiismeretesen ügyel felszerelésére.
6. Seine/Ihre Schulmaterialien hielt er/sie zuverlässig in Ordnung, und er/sie achtete darauf, dass sie stets vollzählig und einsatzbereit waren.
Tanszereire megbízhatóan ügyel, mindig figyel arra, hogy hiánytalanul kéznél legyenek.

Stufe 2

1. Mit seinen/ihren Sachen ging er/sie meist ordentlich um.
Felszerelésére általában odafigyel.
2. Sein/Ihr Arbeitsmaterial behandelte er/sie zweckmäßig.
Felszerelését rendeltetésszerűen használja / kezeli.
3. Er/Sie ging mit seinen/ihren Arbeitsmitteln achtsam und schonend um.
Tanszereire figyel, velük óvatosan bánt.(óvatosan használja)
4. Mit seinen/ihren Arbeitsmaterialien ging er/sie in der Regel pflichtbewusst um.
Tanszereit általában rendeltetésszerűen használja.
5. Seine/Ihre Schulsachen behandelte er/sie meistens ordentlich und gewissenhaft.
Iskolai felszerelését általában rendeltetésszerűen, lelkiismeretesen használja.

Stufe 3

1. Er/Sie bemühte sich, mit seinen/ihren Schulbüchern ordentlich umzugehen.
Igyekszik tankönyveit rendben tartani.
2. Er/Sie bemühte sich, mit seinen/ihren Schulbüchern und Arbeitsmaterialien ordentlich umzugehen.
Igyekszik tankönyveit, felszereléseit rendben tartani.
3. Mit seinen/ihren Schulsachen ging er/sie in der Regel sorgfältig um.
Iskolai felszerelésével általában gondos.
4. Sein/Ihr Arbeitsmaterial behandelte er/sie jetzt ordentlicher.
Iskolai felszerelésével már gondosabban bánik.
5. Er/Sie hat gelernt, dass er/sie für die ihm/ihr überlassenen Arbeitsmittel verantwortlich ist.
Megtanulta, hogy a rábízott tanszerekért felelősséget vállal.
6. Seine/Ihre Unterrichtsmaterialien behandelte er/sie in der Regel ordentlich, doch fehlte ihm/ihr manchmal der Überblick.
Tanszereivel általában gondosan bánik, de az áttekinthetőségre még figyelnie kell.
7. Er/Sie muss noch lernen, in der Handhabung seiner/ihrer Unterrichtsmittel sorgsamer und verantwortungsbewusster zu sein.
Meg kell még tanulnia, hogy tanszereivel gondosabb, felelősségteljesebb legyen.

8. Für seine/ihre Unterrichtsmaterialien brachte er/sie nun mehr Ordnungssinn auf.
Tanszereire már jobban tud ügyelni.

Stufe 4

1. Es fiel ihm/ihr noch schwer, mit Arbeitsmitteln sorgfältig umzugehen.
Még nehezeire esik, hogy figyeljen felszerelésére.
2. Er/Sie fühlte sich für die ihm/ihr überlassenen Schulbücher noch nicht verantwortlich.
Még nem tud a rábízott tankönyvekre vigyázni.
3. Mit seinen/ihren Büchern und Heften ging er/sie nicht immer sorgsam um.
Könyveire, füzeteire nem mindig ügyel kellő figyelemmel.
4. Er/Sie muss noch lernen, mit seinen/ihren Arbeitsmaterialien sorgfältiger umzugehen.
Meg kell még tanulnia, hogy felszerelésére gondosan odafigyeljen.
5. Mit seinen/ihren Arbeitsmaterialien ging er/sie recht sorglos um.
Tanszereivel általában kevésbé törődik.
6. Seine/Ihre Lernmittel behandelte er/sie nicht immer ordentlich.
Tanszereit nem mindig használjy rendeltetésszerűen.
7. Manchmal vergaß er/sie auch seine/ihre Arbeitsmittel.
Néha megfeledkezik felszereléséről.

8. Es gelang ihm/ihr nicht immer seine/ihre Arbeitsmittel vollzählig zu halten.
Még nem mindig tud felszerelésére odafigyelni.

Zusammenarbeit in der Klassengemeinschaft **Együttműködő készség az osztályközösségben**

Soziales Verhalten: Partnerschaftlicher Umgang, Hilfsbereitschaft, Rücksichtnahme, Toleranz, Fairness
Szocializáció: társas viselkedés, segítőkészség, figyelmesség, türelem, tisztesség (becsületesség)

Stufe 1

1. _ verhielt sich im Umgang mit seinen/ihren Klassenkameraden sehr aufgeschlossen und höflich.
Osztálytársaival szemben nyílt és udvarias.
2. _ war stets hilfsbereit und rücksichtsvoll, und er sie pflegte regen Kontakt zu seinen/ihren Mitschülern.
Segítőkész és figyelmes, kapcsolata társaival példamutató (élénk/eleven).
3. Das Verhältnis zu seinen/ihren Mitschülern war auch weiterhin störungsfrei.
Kapcsolata osztálytársaival továbbra is zavartalan.
4. _ nahm selbständig Kontakte auf, und er/sie hatte keine Schwierigkeiten, mit seine/ihren Klassenkameraden umzugehen.
Egyedül is képes társas kapcsolatok kialakítására, viselkedése társaival nem okoz nehézséget (gondot).

5. Es viel ihm/ihr leicht, Kontakte zu den Mitschülern zu knüpfen.
Könnyen sikerül társaival jó kapcsolatot kialakítania.
6. _ erwies sich als hilfsbereiter/hilfsbereite
Klassenkamerad/Klassenkameradin, der/die mit allen Mitschülern gut zurechtkam.
Segítőkész osztálytárs, mindenkivel jól kijön.
7. _ trat im Umgang mit Klassenkameraden selbstsicher auf und vertrug sich gut mit diesen.
Viszonya társaival magabiztos, konfliktusmentes.
8. _ hatte zu seinen/ihren Mitschülern ein Verhältnis, das von Rücksicht und herzlicher Anteilnahme gekennzeichnet war.
Társaikhoz való viszonyát figyelemesség és érdeklődés jellemzi.

Stufe 2

1. _ war ein/eine aufgeschlossener/aufgeschlossene,
kontaktfreudiger/kontaktfreudige Schüler/Schülerin.
Nyílt, könnyen barátkozó tanuló.
2. _ war zu allen freundlich, stets verlässlich und wirkte in der Klasse ausgeglichen.
Mindenkivel barátkozó, mindig megbízható,
kiegyensúlyozott tanulója az osztályközösségnek.
3. _ zeigte Verantwortungsbewusstsein, und er/sie war im Umgang mit Schülern und Erwachsenen rücksichtsvoll und hilfsbereit.
Felelősségtudattal rendelkező, társaival és a felnőttekkel szemben tapintatos és segítőkész tanuló.

4. _ verstand sich auch weiterhin gut mit seinen/ihren Mitschülern.
Továbbra is jól kijön társaival.
5. _ hatte nach wie vor ein ungetrübtes Verhältnis zu seinen/ihren Mitschülern.
Kapcsolata osztálytársaival továbbra is felhőtlen.
6. _ blieb in seinem/ihren Verhalten seinen/ihren Mitschülern gegenüber nach wie vor ausgeglichen und freundlich.
Magatartása társaival szemben továbbra is kiegyensúlyozott és barátságos.
7. _ war verträglich und ging Streitigkeiten aus dem Wege.
Békés természetű, a veszekedéseket elkerüli.
8. _s Verhältnis zu seinen/ihren Mitschülern war ohne Störungen, und seine/ihre Beziehung zu diesen war frei und offen.
Magatartása társaival szemben zavartalan, kapcsolata velük szabad és nyílt.

Stufe 3

1. _ bemühte sich um ein gutes Verhältnis zu seinen/ihren Mitschülern.
Törekszik arra, hogy társaival jó legyen a kapcsolata.
2. _ verstand sich im Allgemeinen auch weiterhin gut mit seinen/ihren Mitschülern.
Továbbra is általában jól kijön társaival.

3. _ kam auch weiterhin bis auf wenigen Ausnahmen gut mit seinen/ihren Klassenkameraden aus.
Kevés kivétellel továbbra is jól kijön osztálytársaival.
4. _s Verhältnis zu seinen/ihren Mitschülern hat sich erheblich verbessert.
Társaival való kapcsolata jelentősen javult.
5. _ war ein/eine äußerst ruhiger/ruhige und zurückhaltender/zurückhaltende Schüler/Schülerin.
Rendkívül nyugodt és visszahúzódo tanuló.
6. _ kam mit seinen/ihren Mitschülern gut zurecht, fand jedoch nur zu wenigen engeren Kontakt.
Jól kijön társaival, mégis kevéssel sikerül szoros kapcsolatot kialakítania.
7. _s Verhältnis zu seinen/ihren Klassenkameraden hat sich stabilisiert, und es kam kaum noch zu Störungen.
Magatartása társaival szemben stabíl, csak ritkán akadnak nézeteltérések.
8. _ kam im allgemeinen gut mit seinen/ihren Klassenkameraden zurecht, nahm jedoch gern die Gelegenheit wahr, andere zu ärgern, und er/sie löste auf dieser Weise hin und wieder Streitigkeiten aus.
Osztálytársaival általában jól kijön, mégis megragadja azokat az alkalmakat, amikor másokat bosszanthat és ily módon veszekedéseket szíthat.
9. _ ging auf seine/ihre Klassenkameraden aktiv zu, doch gab es hin und wieder kleiner Missstimmungen.
Igényli a társaival való kapcsolatot, de néha akadnak kisebb nézeteltérései.

10. _s Umgang mit seinen/ihren Mitschülern war im Grunde freundschaftlich und offen, doch hatte er/sie Mühe, die Anforderungen des sozialen Zusammenlebens zu beachten und einzuhalten.

Társaihoz való viszonya alapvetően barátságos és nyílt, mégis olykor nehezebbé esik a társas kapcsolatok szabályainak figyelembe vétele és betartása.

Stufe 4

1. _ störte zuweilen durch unruhiges Verhalten oder durch Streitereien mit Mitschülern.
Nyugtalan viselkedéssel vagy veszekedésekkel időnként zavarja társait.
2. _ ließ sich leicht von seinen/ihren Mitschülern beeinflussen.
Társai könnyen befolyásolják.
3. _s Verhalten seinen/ihren Mitschülern gegenüber gab gelegentlich Anlass zu Ermahnungen.
Alkalmanként figyelmeztetni kell arra, hogy társaival szemben hogyan viselkedjen.
4. _ gab sich Mühe, mit seinen/ihren Klassenkameraden zurechtzukommen, doch sein/ihr erregbares Temperament machte ihm/ihr das Öfteren zu schaffen.
Igyekezett osztálytársaival jól kijönni, de mivel könnyen felingerelhető, gyakran gondok vannak vele.

5. _ gab sich noch zu wenig Mühe, seinen/ihren inneren Wunsch, stets der/die Erste sein zu wollen, den allgemeinen Interessen anzupassen.
Kevésbé fáradozik azon, hogy saját kívánságát, mindig én akarok az első lenni, ne helyezze a többiek elé.

6. _ zeigte erkennbar die Bereitschaft, im Umgang mit seinen/ihren Kameraden verträglich zu werden, doch neigte er/sie häufig dazu, seinen/ihren Willen durchzusetzen und eine Trothaltung einzunehmen.
Már hajlandó társaival egyezségre jutni, de még gyakran hajlik arra, akaratát véghezvigye és durcáskodjon.

Arbeitsverhalten in der Gruppe: Kooperationsbereitschaft, Übernahme von Aufgaben und Pflichten für die Gemeinschaft

Magatartás a csoportban: együttműködő készség, feladatok és kötelességek teljesítése a közösségért

Stufe 1

1. Er/Sie arbeitete gerne mit anderen zusammen und verstand es, seine/ihre Meinung zu vertreten.
Szívesen dolgozik másokkal együtt, véleményét elfogadtatja (képviselni tudja).
2. Er/Sie zeigte sich oft bereit, leistungsschwächere Mitschüler zu unterstützen.
Gyakran segíti (támogatja) gyengébb képességű osztálytársait a tanulásban.
3. Er/Sie führte sehr gerne Aufgaben aus, die mit Kontaktaufnahme verbunden sind.
Szívesen végez olyan feladatokat, amelyek során új barátokat szerezhet.
4. Er/Sie war stets bereit, schwächeren Mitschülern zu helfen, und er/sie konnte seine/ihre eigenen Interessen zugunsten der Gruppe zurückstellen.
Mindig kész a tanulmányaikban nehezen haladókon segíteni, saját érdekeit a csoport érdekében visszaszorítani (háttérbe állítani).
5. Er/Sie kümmerte sich verantwortungsbewusst um andere und übernahm mit großer Selbstverständlichkeit Aufgaben für die Gemeinschaft.

Felelősségteljesen gondoskodik másokról és vállal (a legnagyobb természetességgel) feladatokat a közösség érdekében.

6. Er/Sie sorgte sich um andere, war hilfsbereit und führte Aufgaben für die Gemeinschaft stets verantwortungsbewusst zu Ende.
Gondoskodik másokról, segítőkész, a közösségért felelősségteljesen vállal és végez feladatokat.
7. Eigenverantwortlich und zuverlässig übernahm er/sie Aufgaben für die Gemeinschaft.
A közösség érdekében saját felelősségére, megbízhatóan vállal feladatokat.
8. _ war jederzeit bereit, mit seine/ihren Mitschülern in der Gruppe mitzuarbeiten.
Mindig kész társaival csoportmunkában együtt dolgozni.

Stufe 2

1. Das Verhältnis zu seinen/ihren Mitschülern war durch Hilfsbereitschaft und Zusammenarbeit gekennzeichnet.
Társaihoz való viszonyát segítő és együttműködő készség jellemzi.
2. Seine/Ihre Klassenkameraden arbeiteten gerne mit ihm/ihr zusammen, da er/sie anderen oft half, ohne sich dabei in den Vordergrund zu drängen.
Osztálytársai szívesen dolgoznak vele együtt, mivel gyakran segít nekik, anélkül, hogy előtérbe helyezné magát.
3. Er/Sie war zur Zusammenarbeit mit anderen bereit und fähig.
Kész és képes másokkal együtt dolgozni.

4. Seinen/Ihren Mitschülern gegenüber war er/sie stets hilfsbereit und rücksichtsvoll, und es fiel ihm/ihr nicht schwer, partnerbezogen zu arbeiten.
Társaival szemben mindig segítőkész és tapintatos nem esik nehezére a páros munka.
5. Er/Sie war fähig und gewillt, auch schwächeren Schülern zu helfen.
Képes és hajlandó gyengébb képességű társainak segíteni.
6. Er/Sie bewältigte gerne Aufgabestellungen gemeinsam mit anderen Mitschülern oder unterstützte diese bei ihren Tätigkeiten.
Szívesen végez feladatokat társaival közösen, illetve segíti, támogatja őket a közös munkában.
7. Er/Sie legte großen Wert auf ein aufrichtiges und kameradschaftliches Verhalten, und so war seine/ihre Beziehung zu seinen/ihren Mitschülern störungsfrei.
Nagy gondot fordít az őszinte, baráti kapcsolatokra, így viszonya osztálytársaihoz zavartalan.
8. Bereitwillig und verantwortlich übernahm er/sie Klassendienste.
Készségesen és felelősséggel vállal az osztályban feladatokat.

Stufe 3

1. Er/Sie erledigte seine/ihre Aufgaben lieber alleine.
Szívesebben dolgozik egyedül.

2. Seinen/Ihren Mitschülern gegenüber war er/sie meist freundlich und hilfsbereit, und er/sie konnte auch mit anderen kooperieren.
Társaival általában barátságos és segítőkész, tud másokkal együtt dolgozni.
3. Er/Sie war zunehmend hilfsbereit und auch fähig, mit anderen zusammenzuarbeiten.
Gyakrabban volt segítőkész és képes másokkal együtt dolgozni.
4. Er/Sie war zunehmend hilfsbereit und kontaktfreudig, und partnerbezogenes Arbeiten fiel ihm/ihr nicht mehr schwer.
Gyakrabban volt segítőkész és kapcsolatteremtő, a partner munka már nem esett neheze.
5. Er/Sie zeigte sich rücksichtsvoll, zog es aber doch vor, seine/ihre Aufgaben alleine zu erledigen.
Megértő (tapintatos), mégis inkább egyedül szereti feladatait elvégezni.

Stufe 4

1. Er/Sie war nicht immer bereit, mit anderen zusammenzuarbeiten.
Nem mindig volt kész másokkal együtt dolgozni.
2. Er/Sie zeigte anderen gegenüber wenig Hilfsbereitschaft.
Másokkal szemben kevés segítőkészséget mutatott.
3. Manchmal fiel es ihm/ihr noch schwer mit anderen zusammenzuarbeiten.
Néha neheze esett másokkal együtt dolgozni.

4. Er/Sie muss noch lernen, spontane Zwischenrufe im Unterricht zu unterlassen.
Meg kell még tanulnia, hogy a tanítási óra alatti hirtelen megnyilatkozásait mellőzze (elhagyja).
5. Sein/Ihr Schwätzen und seine/ihre Zwischenrufe während des Unterrichts störten häufig das konzentrierte Arbeiten der anderen Schüler.
Fecsegése és közbekiabálásai gyakran zavarják a tanítási órán figyelmesen dolgozó osztálytársait.
6. Er/Sie neigte dazu, sich mehr als erforderlichlich durchzusetzen und sich in den Vordergrund zu spielen.
Hajlamos arra, hogy akaratát keresztülvigye, és előtérbe helyezze magát.
7. Er/Sie arbeitete bei Gemeinschaftsaufgaben ungern mit anderen zusammen und musste immer wieder zum Mitmachen aufgefordert werden.
Közösségi feladatok során nem szívesen dolgozik másokkal együtt, figyelmeztetni kell az együtt munkálkodásra.
8. Er/Sie übernahm bei Gemeinschaftsvorhaben oft die führende Rolle, und er/sie war manchmal erst nach einigen Diskussionen bereit, sich zugunsten der anderen einzuordnen.
Gyakran átveszi a vezető szerepét a közösség terveiben, csak viták árán képes mások javára visszalépni.

Verhalten zum Lehrer: Umgangsformen, Kontaktfähigkeit, Kooperation

Viselkedése tanáraival: Viselkedési formák, kapcsolatteremtő képesség, együttműködés

Stufe 1

1. Er/Sie erwies sich Lehrern gegenüber als offen und vertrauensvoll.
Tanítóival szemben nyílt, együttműködő és megbízható.
2. Er/Sie gewann zu seine/ihren Lehrern ein vertrauensvolles Verhältnis.
Viszonya tanítóival szemben kölcsönös bizalmon való együttműködés.
3. Den Lehrern gegenüber war er sie sehr offen und mitteilksam.
Tanítóival szemben nyílt és közlékeny.
4. Den Lehrern gegenüber war er/sie korrekt und höflich.
Tanítóival szemben tisztességes (becsületes) és udvarias.
5. Den Lehrern gegenüber zeigte er/sie sich aufgeschlossen und kooperativ.
Tanítóival szemben őszinte (érdeklődő) és együttműködő.
6. Sein/Ihr Verhalten gegenüber Lehrern war einwandfrei.
Viselkedése (Magatartása) tanítóival szemben kifogástalan.
7. Seinen/Ihren Lehrern gegenüber verhielt er/sie sich höflich und bescheiden.
Tanítóival szemben udvariasan és szerényen viselkedik.

8. Zu seinen/ihren Lehrern war er/sie aufrichtig, höflich und freundlich.
Tanítóival szemben őszinte, udvarias és barátságos.
9. Bei seinen/ihren Lehrern suchte er/sie oft das persönliche Gespräch und teilte ihnen eigene Anliegen offen vor.
Tanítónál gyakran keresi a személyes beszélgetés lehetőségét és saját kérését nyíltan közölte.
10. Höflichkeit sowie kooperatives Verhalten seinen/ihren Lehrern gegenüber waren für ihr/sie eine Selbstverständlichkeit.
Az udvariasságot valamint az együttműködő magatartást (viselkedést) tanítóival szemben magától értetődő dolognak tartja (tekinti).

Stufe 2

1. Er/Sie erwies sich Lehrern gegenüber als offen, ohne dabei die Umgangsformen außer Acht zu lassen.
Tanítóival szemben nyílt, az udvariassági formákat betartja.
2. Er/Sie zeigte sich Lehrern gegenüber ungezwungen und aufgeschlossen.
Tanítóival szemben közvetlen és nyílt.
3. Zu den Lehrern entwickelte er/sie ein gutes Verhältnis.
Tanítóival jó a kapcsolata.
4. Sein/Ihr Verhalten gegenüber Lehrern war in der Regel einwandfrei.
Tanítóival való kapcsolata rendszerint kifogástalan.

5. Er/Sie verhielt sich den Lehrern gegenüber ungezwungen und vertrauensvoll.
Tanítóival szembeni kapcsolata közvetlen és kölcsönös bizalmon alapuló együttműködés.
6. Den Lehrern gegenüber war er/sie hilfsbereit und aufgeschlossen.
Tanítóival szemben segítőkész és őszinte.
7. Seinen/Ihren Lehrern gegenüber verhielt er/sie sich aufgeschlossen und kooperativ.
Tanítóival őszintén és együttműködően viselkedik.

Stufe 3

1. Den Lehrern gegenüber war er/sie eher zurückhaltend.
Tanítóival szemben inkább visszahúzódóan viselkedik.
2. Er/sie war Lehrern gegenüber meist still und verschlossen.
Tanítóival szemben legtöbbször csendes és zárkózott.
3. Er/Sie zeigte sich den Lehrern gegenüber still und zurückhaltend.
Tanítóival szemben csendesen és visszahúzódóan viselkedik.
4. Es ist ihm/ihr gelungen, seine/ihre Zurückhaltung den Lehrern gegenüber weitgehend abzulegen.
Sikerült a tanítóival szembeni vissza fogottságát jelentősen csökkentenie.

5. Er/Sie war zwar noch etwas still und zurückhaltend, aber er/sie verhielt sich freundlich und kooperativ.
Bár még mindig egy kicsit csendes és visszafogott, de barátságosan és együttműködően viselkedik.
6. Er/Sie ist jetzt viel aufgeschlossener und mitteilungsfreudiger als früher.
Sokkal nyitottabb és közlékenyebb, mint korábban.
7. Er/Sie ist jetzt viel wenig zurückhaltend als früher.
Most sokkal kevésbé visszafogott, mint korábban.
8. Den Lehrern gegenüber zeigte er/sie sich meist aufgeschlossen.
Általában nyitott tanítóival szemben.
9. Den Lehrern gegenüber zeigte er/sie sich zunehmend offener und begann auch von sich aus, mit ihnen ins Gespräch zu kommen.
Tanítóival szemben nyíltabb, és magától is kezdeményezi a velük való beszélgetést.
10. Es gelang ihm/ihr noch nicht ganz, seine/ihre Schüchternheit und Befangenheit im Umgang mit den Lehrern zu überwinden.
Még nem teljesen sikerült, tanítóival szemben, féltékenységét és elfogódottságát leküzdenie.

Stufe 4

1. Es gelang ihm/ihr noch nicht, zu seinen/ihren Lehrern ein unbefangenes Verhältnis zu gewinnen.
Még nem sikerült tanítóival szemben egy fesztelen kapcsolat kialakítania.

2. Er/Sie ließ Lehrern gegenüber gelegentlich die Umgangsformen außer Acht.
Alkalmanként figyelmen kívül hagyja tanítóival szemben a viselkedési formák szabályait.
3. Er/Sie sollte sein Verhältnis zu den Lehrern überdenken und versuchen, seine Umgangsformen zu verbessern.
Át kell gondolnia tanítóival szembeni viselkedését és változtatni kell magatartásán.
4. Es gelang ihm/ihr oft nicht, die Regeln der Höflichkeit zu beachten.
Az udvariasság szabályait gyakran figyelmen kívül hagyja.
5. Im Umgang mit seinen/ihren Lehrern bemühte er/sie sich immer, die Formen der Höflichkeit zu wahren.
Törekszik tanítóival a jó kapcsolat kialakítására, az udvariassági formák betartására.
6. Häufig fiel es ihm/ihr schwer, mit den Lehrern gemessen umzugehen und mit ihnen zu kooperieren.
Gyakran nehezeére esik tanítóival illően viselkedni és velük együtt dolgozni.
7. Es gelang ihm/ihr oft nicht, Lehrern gegenüber vorschnelle und unbedachte Äußerungen zu vermeiden.
Tanítóival szemben meggondolatlan és megfontolatlan kijelentésekre ragadtatja magát.

8. Im Umgang mit seinen/ihren Lehrern bedachte er/sie oft nicht die erforderliche Distanz, und seine/ihre Äußerungen waren häufig vorschnell und unüberlegt.
Tanítóival szemben gyakran meggondolatlanul (gátlástalan), nem a kellő tisztelettel viselkedik, kijelentései meggondolatlanok.

Einhaltung von Absprachen und Regeln **Megállapodások, szabályok betartása**

Stufe 1

1. Er/Sie konnte sich an vereinbarte Regeln halten.
A megállapított szabályokat be tudja tartani.
2. Die Regeln des Schulalltags konnte er/sie immer befolgen.
Az iskolai mindennapok szabályait betartja.
3. Er/Sie war stets bereit, sich an Schulregeln zu halten.
Mindig kész az iskola szabályainak betartására.
4. Er/Sie ordnete sich ein und befolgte die Anordnungen der Lehrer.
Tudja a helyét, tanítói utasításait követi .
5. Er/Sie hatte keinerlei Schwierigkeiten, die Ordnung des Schulalltags einzuhalten.
Az iskolai mindennapok rendjének betartása nem okoz számára gondot.
6. Es fiel ihm/ihr nicht schwer, vereinbarte Klassenregeln einzuhalten.
Az osztályközösségben kialakított szabályok betartása nem esik nehezeé.
7. Er/Sie war in der Lage, sich den besprochenen Regeln der Schulordnung anzupassen.
Képes az iskolai rend megbeszélrt szabályaihoz alkalmazkodni.

8. Regeln und Vereinbarungen konnte er/sie zuverlässig einhalten.
A szabályokat és a megegyezéseket megbízhatóan betartja.

Stufe 2

1. Es fiel ihm/ihr nicht schwer sich an vorgegebene Regeln des Zusammenlebens zu halten.
Az együttélés megadott szabályainak betartása nem esik nehezeére.
2. Er/Sie konnte sich den vereinbarten Regeln unterordnen.
A kialakított szabályokhoz alkalmazkodik.
3. Er/Sie hatte keine Schwierigkeiten, die Ordnung des Schulalltags einzuhalten.
Nem okoz számára gondot az iskolai élet rendjének betartása.
4. Er/Sie konnte sich ohne Schwierigkeiten in die Klassengemeinschaft einfügen und vereinbarte Regeln beachten.
Gondok nélkül alkalmazkodik az osztályközösséghez és figyel a kialakított szabályok betartására.

Stufe 3

1. Er/Sie hielt sich meistens an Gruppen- und Spielregeln.
A csoport- és játékszabályokat legtöbbször betartja.
2. Schulische Anordnungen befolgte er/sie meist willig.
Iskolai rendelkezéseket legtöbbször készségesen betartja.

3. Aufgestellte Regeln konnte er/sie meistens befolgen.
Az elfogadott szabályokat legtöbbször betartja.
4. Er/Sie konnte sich meistens an die Schulordnung halten.
Az iskolai házirend szabályait legtöbbször betartja.
5. Es fiel ihm/ihr jetzt nicht mehr schwer, die Schulregeln einzuhalten.
Már nem okoz számára gondot az iskolai élet szabályainak betartása.
6. An aufgestellte Regeln konnte er/sie sich jetzt besser halten.
Már jobban be tudja tartani az elfogadott szabályokat.
7. Er/Sie konnte sich nach Überwindung anfänglicher Schwierigkeiten an die Klassenordnung halten.
A kezdeti nehézségek leküzdése után már be tudja tartani az osztályban kialakult szabályokat.

Stufe 4

1. Die in der Klasse aufgestellten Regeln hielt er/sie nicht immer ein.
Nem mindig tartja be az osztályban felállított szabályokat.
2. Es machte ihm/ihr manchmal noch Mühe, schulische Anordnungen immer zu befolgen.
Néha még fáradtságába kerül az iskola házirendjének betartása.

3. Es machte ihm/ihr von Zeit zu Zeit Schwierigkeiten, sich an Schulregeln zu halten.
Időről időre gondot jelentett számára az iskola házirendjének betartása.
4. Es fiel ihm/ihr oft noch schwer, sich in die Schulordnung zu fügen.
Gyakran nehezeére esik még az iskola házirendjéhez való alkalmazkodás.
5. Es fiel ihm/ihr noch schwer, sich in die Klassengemeinschaft einzugliedern und ihre Regeln zu akzeptieren.
Még nehezeére esik az osztályközösséghez való alkalmazkodás és a szabályok elfogadása.
6. Er/Sie konnte die Regeln der Klasse nicht immer einhalten.
Az osztályban elfogadott szabályokat nem mindig tudja betartani.
7. Er/Sie hat noch nicht begriffen, dass das Einhalten bestimmter Regeln notwendig ist, um miteinander arbeiten zu können.
Még mindig nem értette meg, hogy bizonyos szabályok betartása fontos azért, hogy egymással dolgozni tudjunk.

Lösung von Konflikten: Bereitschaft zum Gespräch, Kompromissbereitschaft

Stufe 1

1. Er/Sie vertrat seinen/ihren eigenen Standpunkt, konnte aber auch die Meinung anderer akzeptieren.
Saját álláspontját képviselni tudja, de mások véleményét is képes elfogadni.
2. In gespannten Situationen in der Klasse reagierte er/sie ausgewogen und besonnen.
Az osztályban előforduló feszült helyzetekben kiegyensúlyozottan és megfontoltan viselkedik.
3. Bei Auseinandersetzungen folgte er/sie nicht nur den eigenen Interessen.
Vitáknál nem csak a saját érdekeit képviseli.
4. Er/Sie versuchte nicht, um jeden Preis seine/ihre Meinung durchzusetzen, sondern er/sie fragte auch nach dem Standpunkt der anderen.
Mások véleményét is megkérdezi, nem akarja minden áron a saját akaratát érvényesíteni.

Stufe 2

1. Bei Streitigkeiten setzte er/sie sich vermittelnd ein.
Veszekedéseknél közvetítőként lép fel.
2. Bei Auseinandersetzungen konnte er/sie seine/ihre Meinung und sein/ihr Verhalten begründen.
Vitákban véleményét és viselkedését (magatartását) indokolni tudja.

3. Meinungsverschiedenheiten versuchte er/sie meist mit Worten zu lösen.
Nézeteltéréseket legtöbbször szavakkal igyekszik megoldani.
4. Oft setzte er/sie sich bei Auseinandersetzungen mit seinem/ihrer ausgeprägten Gerechtigkeitssinn helfend und vermittelnd für andere ein.
Határozott igazságérzetének köszönhetően, gyakran segítőként és közvetítőként lép fel viták során.
5. Bei Streitigkeiten setzte er/sie keine körperliche Gewalt ein, und er/sie versuchte stets, durch eine Aussprache eine Lösung des Konflikts herbeizuführen.
Veszekedéseknél nem alkalmaz testi erőszakot, megpróbál a vita befejezésére megoldást találni.
6. In seiner/ihrer verträglichen und besonnenen Art konnte er/sie auf andere zugehen und Streitigkeiten klären, bevor sie ausufern konnten.
Békés és higgadt természetével közeledni tud másokhoz és mielőtt a veszekedések kirobbannának azokat tisztázni tudja.
7. In Konfliktsituationen war er/sie in der Regel fähig Unstimmigkeiten abzuklären und eigenes Verschulden einzusehen.
Képes vitás esetekben nézetkülönbségeket lerendezni és ha szükséges saját hibáit belátni.

Stufe 3

1. Meinungsverschiedenheiten versuchte er/sie jetzt auch mit Worten zu lösen, ohne gleich seine/ihre körperlichen Kräfte einzusetzen.
Nézetekülönbségeket már beszélgetéssel próbál megoldani, anélkül, hogy rögtön bevetné testi erejét.
2. Er/Sie sollte sich verstärkt bemühen, auch die Meinung anderer gelten zu lassen.
Nagyon kell igyekeznie, hogy képes legyen mások véleményét is elfogadni.
3. Meist zeigte er/sie Einsicht in Konfliktsituationen, und er/sie war oft bereit auch einmal einen Kompromiss einzugehen.
Konfliktushelyzetekben legtöbbször belátja tévedését és egyre gyakrabban kész a megegyezésre.
4. Manchmal hatte er/sie noch Schwierigkeiten, seine/ihre eigenen Bedürfnisse und Wünsche zurückzustellen, und so kam es hin und wieder zu Missstimmungen.
Még nehezebbé esik, hogy saját szükségleteit és kívánságait háttérbe szorítsa, így olykor nézeteltérések adódtak.
5. In Konfliktsituationen konnte er/sie sich meistens beherrschen, und es gelang ihm/ihr in der Regel, angemessen zu reagieren und Streitigkeiten zu vermeiden.
Konfliktushelyzetekben legtöbbször uralkodni tud magán, általában sikerül megfelelően válaszolnia és a veszekedést elkerülnie.

6. Auch wenn er/sie durch Mitschüler in einen Streit verwickelt wurde, war er/sie meistens in der Lage, diesen ohne größere Aggressionen zu beenden.
Ha bele is keveredett társai által egy veszekedésbe legtöbbször képes volt azokat nagyobb agresszió nélkül befejeznie.

Stufe 4

1. Oft lässt er/sie andere kaum zu Wort kommen, da er/sie stets bestrebt war, im Mittelpunkt zu stehen.
Mivel állandóan a középpontban akar állni, így másokat alig hagy szóhoz jutni.
2. An Streitigkeiten beteiligte er/sie sich immer wieder, da er/sie oft nicht in der Lage war, eigene Wünsche dem Allgemeininteresse unterzuordnen.
Újra és újra résztvevője a veszekedéseknek, mert nem képes saját akaratát (kívánságát) háttérbe szorítani.
3. Er/Sie hat noch nicht gelernt, Konflikte verbal zu lösen.
Még nem tanulta meg, az összeütközések szóbeli megoldását.
4. Bei Auseinandersetzungen verlor er/sie leicht die Beherrschung und reagierte zuweilen aggressiv.
Nézetkülönbségeknél könnyen elveszti önuralmát és agresszívan válaszol.
5. Es fiel ihm/ihr noch schwer auf andere Meinungen einzugehen.
Még nehezebbre esik mások véleményének elfogadása.

6. Bei Misserfolgserlebnissen reagierte er/sie noch häufig aggressiv.

Kudarcélményekre gyakran agresszívan reagál.

7. Häufig neigte er/sie dazu sich in den Vordergrund zu spielen, und er/sie hatte oft Mühe, die Meinung anderer gelten zu lassen.

Gyakran hajlik arra, hogy előtérbe helyezze magát, nehezeére esik mások véleményét elfogadni.

Magyar nyelv és irodalom **Ungarische Sprache und Literatur**

Beszéd/Sprache

Szókincs / Wortschatz

Szókincse gazdag.

Er/Sie verfügt über einen reichen Wortschatz.

Szókincse életkorának megfelelő.

Sein/Ihr Wortschatz entspricht dem Lebensalter.

Kevés szóval közli gondolatait.

Er/Sie teilt seine/ihre Gedanken mit wenigen Worten mit.

Szókincse fejlesztéséhez több olvasásra, és az olvasottakról való beszélgetésre van szüksége.

Zur Entwicklung seines/ihres Wortschatzes braucht er/sie mehr Übung im Lesen und das Gespräche über das Gelesene.

Szókincse még hiányos, bővítésre, pontosításra szorul.

Sein/Ihr Wortschatz ist noch mangelhaft, er/sie benötigt Erweiterung und größere Genauigkeit.

Fejlődéséhez a szavak értelmezésére, mondatba helyezésére van szüksége.

Zu seiner/ihrer Entwicklung benötigt er/sie Übungen, bei denen die Wörter zuerst erklärt und dann in Sätze eingesetzt werden.

Helyes ejtés/Richtige Aussprache

Kiejtése tiszta, időtartam- és artikulációs hibái nincsenek. A kiemelés eszközeit helyesen alkalmazza szabad beszéd vagy irodalmi mű előadása közben.

Seine/Ihre Aussprache ist sauber, hat keine Zeitdauer- und Artikulationsfehler. Er/Sie benutzt die Mittel der Betonung im freien Gespräch bzw. beim Vortrag eines literarischen Werkes richtig.

Kiejtése megfelelő, időtartam- és artikulációs hibáit kis segítséggel javítani tudja.

Seine/Ihre Aussprache ist dem Alter angemessen, seine/ihre Zeitdauer- und Artikulationsfehler kann er/sie mit ein wenig Hilfe verbessern.

Kiejtése bizonytalan, egyelőre nem tiszta, hibáit segítséggel is nehezen tudja javítani. A kiemelés eszközeit legtöbbször bizonytalanul alkalmazza szabad beszéd vagy irodalmi mű előadása közben.

Seine/Ihre Aussprache ist unsicher, zurzeit noch nicht sauber, seine/ihre Fehler kann er/sie auch mit Hilfe nur mühsam verbessern. Die Mittel der Betonung verwendet er/sie im freien Gespräch bzw. beim Vortrag eines literarischen Werkes meistens unsicher.

A tiszta beszéd eléréséhez, logopédiai fejlesztést igényel. Zum Erreichen der korrekten Aussprache benötigt er/sie logopädische Schulung.

Szóbeli kifejezőképesség
spontánbeszédhelyzetben/Mündliche Ausdrucksfähigkeit in
spontanen Sprachsituationen

Szóbeli kifejezőképessége kiváló. Választékosan, szabatosan, gördülékenyen fogalmaz szóban.

Seine/Ihre mündliche Ausdrucksfähigkeit ist ausgezeichnet.

Er/Sie drückt sich mündlich gewählt, präzise und flüssig aus.

Szóbeli kifejezőképessége az életkorának megfelelő.

Gondolatait értelmes mondatokkal közli.

Seine/Ihre Ausdrucksfähigkeit ist dem Lebensalter

entsprechend. Seine/Ihre Gedanken drückt er/sie in sinnvollen

Sätzen aus.

Körülményesen, nehézkesen fejezi ki gondolatait. Segítő kérdésekkel irányítani lehet.

Er/Sie drückt seine/ihre Gedanken umständlich, schwerfällig aus. Mit helfenden Fragen

kann man ihn/sie lenken.

Szóbeli kifejezőképessége fejlesztésre szorul, mert nehézkesen, akadozva beszél.

Seine/Ihre mündliche Ausdrucksfähigkeit benötigt Schulung, da er/sie umständlich und stockend spricht.

Összefüggő beszédre önállóan még nem képes.

Er/Sie ist zu einem zusammenhängenden Gespräch noch nicht fähig.

Vers- és prózamondás / Vortrag von literarischen Texten

Az irodalmi szövegek memorizálásának technikáját ismeri, sikeresen alkalmazza.

Die Technik der Memorisierung von literarischen Texten kennt und verwendet er/sie ausgezeichnet.

Az irodalmi szövegek memorizálásának technikáját ismeri, sikeresen alkalmazza. Verset és prózát vagy prózarészletet kifejezően tud elmondani társai és tanítói előtt.

Die Technik der Memorisierung von literarischen Texten kennt und verwendet er/sie ausgezeichnet. Gedichte und Prosatexte bzw. Textauszüge kann er/sie vor Mitschülern und Lehrern ausdrucksvoll vortragen.

Az irodalmi szövegek memorizálásának technikáját ismeri, és legtöbbször jól alkalmazza.

Die Technik der Memorisierung von literarischen Texten kennt und verwendet er/sie meistens gut.

Jó lenne, ha bátrabban vállalkozna arra, hogy verset vagy mesét mondjon.

Es wäre gut, wenn er/sie sich mutiger zutrauen würde, Gedichte und Märchen vorzutragen.

A memorizálás technikáját nem mindig alkalmazza jól, ezért verset, mesét, meserészletet egyelőre bizonytalanul mond el. Die Technik der Memorisierung verwendet er/sie nicht immer gut, demzufolge trägt er/sie zur Zeit Gedichte, Märchen und Märchenausschnitte unsicher vor.

A szöveg memorizálásában több segítségre van még szüksége, és gyakori biztatást, bátorítást igényel.

Bei der Memorisierung eines Textes braucht er/sie des Öfteren Hilfe und benötigt oft Ermutigung und gutes Zureden.

Olvasás/Lesen

Hangos olvasás – olvasástechnika/lautes Lesen-Lesetechnik

Felkészülés után 8-10 mondatos szöveget hibátlanul vagy legfeljebb 2-3 hibával fel tud olvasni.

Nach Vorbereitung kann er/sie einen Text mit 8-10 Sätzen fehlerfrei bzw. mit höchstens 2-3 Fehlern lesen.

Felkészülés után 8-10 mondatos szöveget fel tud olvasni úgy, hogy 4-5 hibánál többet nem követ el. Olvasástechnikai hibáit önállóan javítja. Leginkább csak újrakezdési hiba fordul elő.

Nach Vorbereitung kann er/sie einen Text mit 8-10 Sätzen so vorlesen, dass er/sie nicht mehr als 4-5 Fehler macht. Er/Sie verbessert seine/ihre lesetechnischen Fehlern selbstständig. Meistens ist der Fehler nur die Wiederholung von Wörtern.

Felkészülés után 8-10 mondatos szöveget fel tud olvasni úgy, hogy olvasása hallható és érthető. olvasástechnikai hibáit (pl: újrakezdés/ másrt olvasás/ betűtévesztés/ betűcsere) tanítói segítséggel javítani tudja.

Nach Vorbereitung kann er/sie einen Text mit 8-10 Sätzen so vorlesen, dass sein/ihr Lesen gut hörbar und verständlich ist. Seine/Ihre lesetechnischen Fehlern, z. B. Wiederholung von Wörtern, Lesen falscher Wörter, Buchstabenauslassung, Buchstabenverwechslung, kann er/sie mit Hilfe des Lehrers verbessern.

Felkészülés után 8-10 mondatos szöveget fel tud olvasni úgy, hogy 4-5 olvasástechnikai hibánál többet nem ejt ugyan, de tempója lassú, az írásjeleket gyakran nem veszi figyelembe, és nem törekszik a kifejező hanglejtésre és hangsúlyozásra. Nach Vorbereitung kann er/sie einen Text mit 8-10 Sätzen so vorlesen, dass er/sie nicht mehr als 4-5 lesetechnische Fehler macht, aber sein/ihr Lesetempo ist langsam, die Satzzeichen lässt er/sie oft außer Acht und bemüht sich nicht um entsprechende Tonsenkungen und Betonungen.

Felkészülés után 6-8 mondatos szöveget megfelelő tempóban fel tud olvasni úgy, hogy törekszik az írásjelek figyelembe vételére és a kifejező hangsúlyozásra, de gyakran (5-nél többször) követ el olvasástechnikai hibát.

Nach Vorbereitung kann er/sie einen Text mit 6-8 Sätzen in angemessenem Tempo so lesen, dass er/sie sich um die Wahrnehmung der Satzzeichen und der entsprechenden Betonung bemüht, aber oft (mehr als 5- mal) lesetechnische Fehler macht.

Felkészülés után 6-8 mondatos szöveget aránylag pontosan olvas, de egyelőre a helyes tagolásra és a kifejező hangsúlyra, hanglejtésre szinte egyáltalán nem képes. Speciális gyakorlati módszer alkalmazására van szükség.

Nach Vorbereitung kann er/sie einen Text mit 6-8 Sätzen relativ genau lesen, aber zurzeit ist er/sie zu der richtigen Gliederung mit entsprechender Betonung und Stimmleitung noch nicht fähig. Er/Sie sollte das laute Lesen mit speziellen Methoden üben.

Néma olvasás – szövegértés/Stilles Lesen - Textverständnis

Szövegértés bizonyítása szóban / mündliche Überprüfung

Képes elmélyülten, magában olvasni figyelmesen és tartósan, képes az olvasottak tartalmáról beszámolni vagy beszélgetni. Er/Sie ist fähig konzentriert, aufmerksam und anhaltend zu lesen und über den Inhalt des Gelesenen zu berichten oder zu erzählen.

Rövid ideig képes elmélyülten, magában olvasni, kérdésekre az olvasottak tartalmáról beszámolni.

Er/Sie ist fähig für kurze Zeit konzentriert und aufmerksam zu lesen und auf Fragen über den Inhalt des Gelesenen zu antworten.

Tartósan képes magában olvasni, de az olvasottak tartalmát még nem tudja pontosan felidézni.

Er/Sie ist für längere Zeit fähig konzentriert und aufmerksam zu lesen, aber den Inhalt des Gelesenen kann er/sie noch nicht genau wiedergeben.

Rövid ideig képes magában olvasni, olvasása pontatlan és felületes, ezért az olvasottak felidézésében is bizonytalan.

Er/Sie ist für kurze Zeit fähig konzentriert zu lesen, aber sein/ihr Lesen ist ungenau und oberflächlich, darum ist er/sie auch bei der Wiedergabe des Gelesenen unsicher.

Néma olvasása egyelőre csak a szavak, mondatok szintjén valósul meg. A szöveg összefüggéseinek értelmezésére nem képes.

Er/Sie erfasst das still Gelesene zurzeit nur auf der Ebene der Wörter und Sätze. Er/Sie ist zu der Deutung der Zusammenhänge des Gelesenen noch nicht fähig.

Szövegértés bizonyítása írásban / schriftliche Überprüfung

Képes arra, hogy egy szöveget némán elolvasson, és az ahhoz kapcsolódó feladatokat írásban egyedül megoldja.

Feladatértelmezési problémái általában nincsenek.

Er/Sie ist fähig einen Text still zu lesen und die schriftlichen Aufgaben zum Text selbstständig zu lösen. Im Allgemeinen hat er/sie keine Probleme bei dem Verständnis der Aufgaben.

Képes arra, hogy egy szöveget némán elolvasson, de az ahhoz kapcsolódó feladatokat írásban csak segítséggel tudja megoldani.

Er/Sie ist fähig einen Text still zu lesen, aber die dazu gehörenden schriftlichen Aufgaben kann er/sie nur mit Hilfe lösen.

Képes arra, hogy egy szöveget némán elolvasson, de az ahhoz kapcsolódó feladatok közül csak az egyszerűbbeket tudja önállóan megoldani.

Er/Sie ist fähig einen Text still zu lesen, aber von den dazu gehörenden schriftlichen Aufgaben kann er/sie nur die einfachen Aufgaben lösen.

Egyelőre gondot jelent számára a szövegben való eligazodás, a lényeges és lényegtelen információk elkülönítése, a szövegrészek összefüggéseinek felismerése.

Zurzeit ist es für ihn/sie noch ein Problem sich im Text zu Recht zu finden, wichtige von unwichtigen Informationen zu trennen und die Zusammenhänge zwischen Textteilen zu erkennen.

Nem mindig képes arra, hogy szöveget némán elolvasson figyelmének elterelődése nélkül. Az ahhoz kapcsolódó feladatok közül pedig csak az egyszerűbbeket tudja önállóan megoldani.

Er/Sie ist nicht immer fähig sich auf das stille Lesen eines Textes zu konzentrieren. Von den schriftlichen Aufgaben, die dazu gehören, kann er/sie nur die einfachen selbstständig lösen.

Írás/Schreiben

Írástempó/Schreibtempo

Írástempója az átlagnál gyorsabb.

Sein/Ihr Schreibtempo ist schneller als der Durchschnitt.

Írástempója az életkorának megfelelő.

Sein/Ihr Schreibtempo ist dem Lebensalter entsprechend.

Írástempója lassú, folyamatos fejlesztést igényel.

Sein/Ihr Schreibtempo ist langsam, benötigt noch viel Übung.

Helyesírás/Rechtschreibung

Írás közben kevés hibát ejt.

Beim Schreiben macht er/sie wenig Fehler.

Többnyire hibátlanul másol, de emlékezetből íráskor, és tollbamondás után gyakran téveszt.

Beim Abschreiben schreibt er/sie meistens fehlerfrei, aber beim Schreiben aus dem Gedächtnis und beim Diktat macht er/sie oft Fehler.

Tollbamondás utáni íráskor sok hibája van.
Beim Diktat macht er/sie viele Fehler.

Emlékezetből íráskor gyakran követ el helyesírási hibát, de tanítói segítséggel képes ezek kijavítására.
Beim Schreiben aus dem Gedächtnis macht er/sie oft Rechtschreibfehler, aber mit Hilfe des Lehrers ist er/sie fähig sie zu korrigieren.

Sokszor téveszt a begyakorolt szókészlet körében is. Nagyon bizonytalan a tanult szabályok alkalmazásában.
Er/Sie macht viele Rechtschreibfehler, auch bei eingeübten Wörtern. Er/Sie ist bei der Anwendung der gelernten Regeln sehr unsicher.

Speciális egyéni gyakorlásra, és figyelmének nagyfokú fejlesztésére van szükség.
Er/Sie benötigt spezielles, individuelles Üben und die Schulung der Aufmerksamkeit.

Önellenőrzés/Selbstkontrolle

Helyesírási hibáit önállóan észreveszi és javítja. Ehhez ügyesen használja az ismert helyesírási szótárakat, szójegyzékeket. Ismeri és használja a javítókulcs jeleit.

Seine/Ihre Rechtschreibfehler bemerkt und verbessert er/sie selbstständig. Dazu verwendet er/sie die bekannten Rechtschreibwörterbücher und die Wörterliste sehr geschickt. Er/Sie kennt und benutzt die Symbole des Verbesserungsschlüssels.

Helyesírási hibáit maga még nem mindig veszi észre, de a tanító jelölése alapján önállóan javítani tudja. Ismeri a javítókulcs jeleit.

Er/Sie bemerkt seine/ihre Rechtschreibfehler noch nicht immer selbst, aber nach der Markierung durch den Lehrer kann er/sie sie selbstständig verbessern. Er/Sie kennt die Symbole des Verbesserungsschlüssels.

Helyesírási hibáit gyakran nem veszi észre, a tanító jelöléseit sem mindig értelmezi helyesen, de konkrét segítséggel javítani tudja.

Oft bemerkt er/sie seine/ihre Rechtschreibfehler nicht selbst, kann die Markierung des Lehrers auch nicht immer richtig deuten, aber mit konkreter Hilfe kann er/sie die Fehler verbessern.

Írásbeli munkáiban önálló hibajavításra nem képes, mert nem törekszik a figyelmes önellenőrzésre.

Zu der selbstständigen Verbesserung der Rechtschreibfehler ist er/sie noch nicht fähig, da er/sie sich um eine aufmerksame Selbstkontrolle nicht bemüht.

Írásbeli szövegalkotás/ Schriftliche Textarbeit

Önállóan képes elbeszélő szöveget szerkeszteni a tanult szempontok figyelembe vételével.

Er/Sie ist fähig eine Geschichte, unter Beachtung der gelernten Aspekte, selbstständig zu schreiben.

Saját szövegében jelölni tudja az átolvasáskor észrevett fogalmazási és helyesírási hibákat a tanult javítókulcs jeleivel.
Er/Sie ist fähig beim Durchlesen die Aufsatz- und Rechtschreibfehler im eigenen Text mit dem gelernten Verbesserungsschlüssel zu markieren.

Tanítói jelzések alapján képes a szöveget javítani, letisztázni.
Nach Markierung der Fehler durch den Lehrer ist er/sie fähig den Text zu verbessern und ins Reine zu schreiben.

Általában szívesen ír önállóan fogalmazást, mondatfűzése, kifejezésmódja világos, követhető, szóhasználata választékos.
Im Allgemeinen verfasst er/sie gern selbstständig Texte.
Satzverbindungen und Ausdrucksweise sind klar und sinnvoll, die Wortwahl ist gut.

Önállóan csak rövid terjedelmű, 5-6 mondatnál nem hosszabb elbeszélő szöveget tud alkotni.

Er/Sie kann nur eine kurze Geschichte, die aus nicht mehr als 5-6 Sätzen besteht, selbstständig verfassen und niederschreiben.

Még 2-3 mondatnál hosszabb szöveget sem tud alkotni úgy, hogy a mondatok közötti összefüggést biztosítsa. Szövegének átolvasásakor nem mindig veszi észre még a nyilvánvaló helyesírási hibát sem.

Er/Sie kann nicht einmal eine Geschichte, die aus 2-3 Sätzen besteht, so niederschreiben, dass er/sie den Zusammenhang zwischen den Sätzen herstellt. Nach dem Durchlesen seiner/ihrer Geschichte erkennt er/sie nicht immer die Rechtschreibfehler.

Nyelvtan / Grammatik

Ismeretek, tájékozottság/ Kenntnisse, Fertigkeiten

Képes arra, hogy egy szövegben felismerje és megnevezze a mondatfajtaikat a beszélő szándéka szempontjából.

Er/Sie ist fähig die Satzarten, nach der Absicht des Sprechers, in einem Text zu erkennen und zu benennen.

Egyszerű mondatokban felismeri és megnevezi az eddig tanult szófajokat. Felismeri az összetett szavakat.

In einfachen Sätzen erkennt und benennt er/sie die bisher gelernten Wortarten. Er/Sie erkennt die zusammengesetzten Wörter.

Egyszerű mondatokban felismeri és megnevezi az eddig tanult szófajok közül azokat, amelyeket a legtöbbit gyakoroltunk.

In einfachen Sätzen erkennt und benennt er/sie von den gelernten Wortarten diejenigen, die wir am meisten geübt haben.

Képes arra, hogy egy szövegben felismerje és megnevezze a mondatfajtaikat a beszélő szándéka szempontjából. A szófajok közül nem képes mindegyik felismerésére.

Er/Sie ist fähig die Satzarten, nach der Absicht des Sprechers, in einem Text zu erkennen und zu benennen. Er/Sie ist aber nicht fähig alle Wortarten zu erkennen.

Irodalom/Literatur

Viszonyulás az irodalomhoz, mint művészethez/Verhältnis zur Literatur als Kunstform

Az irodalmi művek megismerése iránt nyitott, érdeklődő. Szépirodalmi alkotásokat rendszeresen olvas önállóan is. Szívesen tanul memoritereket.

Er/Sie interessiert sich sehr für literarische Werke. Er/Sie liest regelmäßig schöngestige Werke auch selbstständig. Er/Sie lernt Texte gern auswendig.

Az irodalmi művek iránt érdeklődő. Időnként önállóan is olvas szépirodalmi alkotásokat. Aránylag könnyen tanul memoritereket.

Er/Sie interessiert sich für literarische Werke. Ab und zu liest er/sie auch selbstständig schöngestige Werke. Er/Sie lernt relativ leicht Texte auswendig.

Az irodalmi művek megismeréséhez általában szívesen kezd hozzá, de a műelemző tevékenységek közben időnként elfárad, elkalandozik. A memoriterek bevésésében és felidőzésében bizonytalan.

Das Kennenlernen literarischer Werke macht ihm/ihr im allgemeinen Spaß, aber bei der Interpretation des Werkes ermüdet er/sie schnell und schweift ab. Er/Sie ist unsicher beim Auswendiglernen und Aufsagen von Texten.

Az irodalmi művek megismerése iránt sajnos ritkán mutat igazi érdeklődést, gyakran közömbös. Nem szívesen tanul memoritereket.

Leider zeigt er/sie für das Kennenlernen literarischer Werke selten richtiges Interesse, oft ist er/sie uninteressiert. Er/Sie lernt nicht gern Texte auswendig.

Tájékozottság, ismeretek/Fertigkeiten, Kenntnisse

A verseket nagyon ügyesen tudja költői képekre bontani. Fölismeri és megnevezi a tanult költői eszközöket. Gedichte kann er/sie sehr geschickt in dichterische Bilder gliedern. Er/Sie erkennt und benennt die gelernten dichterischen Mittel.

A verseket tanítói irányítással tudja költői képekre bontani. Többször fölismeri és megnevezi a tanult költői eszközöket. Gedichte kann er/sie mit Hilfe des Lehrers in dichterische Bilder gliedern. Meistens erkennt und benennt er/sie die gelernten dichterischen Mittel.

A versek képekre bontásában egyelőre még sok segítséget igényel, de konkrét rákérdezésre általában meg tudja nevezni a könnyebben felismerhető költői eszközöket. Bei der Gliederung der Gedichte in dichterische Bilder benötigt er/sie zunächst viel Hilfe, aber auf konkrete Fragen kann er/sie meistens die leichter erkennbaren dichterischen Mittel benennen.

Az elbeszélő jellegű szövegek önálló elemzésében még bizonytalan, de segítséggel fölismeri a szerkezeti részeket, a szereplők jellemzőit, a helyszíneket és az időrendet. In der selbstständigen Analyse der Texte mit epischem Charakter ist er/sie noch unsicher, aber mit Hilfe erkennt er/sie die Teile der Struktur, die Merkmale der Gestalten, die Schauplätze und die zeitliche Folge der Ereignisse.

Német nyelv és irodalom / Deutsche Sprache und Literatur

Megérti és képes továbbadni közléseket, utasításokat németül.
Er/Sie kann in deutscher Sprache Mitteilungen und Anweisungen verstehen und weitergeben.

Nem mindig érti meg a közléseket, utasításokat németül.
Er/Sie versteht in deutscher Sprache nicht immer die Mitteilungen und Anweisungen.

Csak az egyszerű közléseket, utasításokat érti meg németül.
Er/Sie versteht nur die einfachen Mitteilungen und Anweisungen in deutscher Sprache.

Már ismert és begyakorlott szövegeket helyes kiejtéssel és hangsúllyal olvas.

Behandelte und geübte Texte kann er/sie verständlich mit richtiger Aussprache und Intonation lesen.

Begyakorolt, már megismert szöveget jól értelmez, a különböző szituációknak megfelelően, helyesen mondja el annak tartalmát.

Er/Sie kann eingeübte Texte sinnentsprechend und situationsgerecht vortragen und inhaltlich wiedergeben.

Olvasási készsége tovább fejlődött. Rövidebb szövegeket helyesen hangsúlyozva, folyékonyan olvas.

_ s Lesefertigkeit entwickelte sich weiter. Er/Sie kann auch kurze Texte richtig betont und flüssig vorlesen.

Az olvasástechnika elsajátítása sikeres volt. Új, számára ismeretlen szövegeket, mondatokat minden írásmódban el tud olvasni, tartalmát el tudja mondani.

_ hat den Leselehrgang erfolgreich abgeschlossen. Neue, ihm unbekannte Texte und Sätze kann er/sie in jeder Schriftart lesen und inhaltlich wiedergeben.

Szókinccse a tanult témakörben pontos és kifejező.
Sein/Ihr Wortschatz ist in dem gelernten Themenkreis treffend und umfangreich.

Legtöbbször odaillő szavakat használ a tanult témakörrel kapcsolatban.
Meistens benutzt er/sie die passenden Wörter (in Hinsicht/in Beziehung) des gelernten Themenkreises.

Általában a megfelelő szavakat használja a tanult témakörrel kapcsolatban.
Im Allgemeinen benutzt er/sie die passenden Wörter (in Hinsicht/in Beziehung) des gelernten Themenkreises.

Szókinccse a tanult témakörben hiányos.
Sein/Ihr Sprachschatz ist mangelhaft in den gelernten (unvollständig, lückenhaft) Themenkreisen.

Begyakorolt szöveget önállóan olvas és értelmez.
Er/Sie kann einen eingeübten Text selbständig lesen und verstehen.

Szöveget folyamatosan olvas, jól értelmez.
Er/Sie liest Texte fließend und erfasst ihren Sinn.

A már megismert történetek olvasásakor figyel a helyes hangsúlyozásra.
Bei geübten Geschichten achtet er/sie auf einen betonten Lesevortrag.

Történeteket, verseket kifejezően ad elő.
Geschichten und Gedichte trägt er/sie ausdrucksvoll vor.

A németóra tantervi követelményeit teljesítette.
_ hat die Lernziele des Deutschunterrichts erreicht.

Már elég folyékonyan olvas, de előadásmódjának még kifejezőbbé kell válnia.
Er/Sie liest schon recht flüssig, doch muss der Vortrag noch ausdrucksvoller werden.

A hangos olvasást még szorgalmasan kell gyakorolnia, így nagyobb biztonságra tehet szert.
Das laute Vorlesen muss er/sie noch eifrig üben, um mehr Sicherheit zu gewinnen.

A mondatokat, szövegeket helyesen értelmezi, az olvasottak lényegét kifejezően adja elő.
Er/Sie erfasst den Sinn von Sätzen und Texten, und er/sie kann die Bedeutung des Gelesenen zum Ausdruck bringen.

Olvasási technikáját/készségét javítani tudta.
Er/Sie hat seine/ihre Fertigkeit im Lesen verbessern können.

A németórák követelményeit többnyire elsajátította.
_ hat die Lernziele des Deutschunterrichts größtenteils erreicht.

Érthetően beszél, nyelvtanilag helyesen használja a szófajokat, mondatfajtaikat.
Beim Erzählen spricht er/sie deutlich, und er/sie gebraucht grammatisch richtige Wort- und Satzformen.

Kerek, egész mondatokban beszél. Verseket, mondókákat helyesen, kifejezően ad elő.

_drückt sich in vollständigen, deutlichen Sätzen aus. Gedichte und Reime trägt er/sie sicher und ausdrucksvoll vor.

Beszéde még túl halk (akadozó, hadaró); bizonyos/egyes hangokat, szavakat nem ejt tisztán.

Seine/Ihre Sprechweise ist noch zu leise (zögernd, hastig); einzelne Laute und Wörter werden nicht klar genug artikuliert.

A tanórákon gyakran használ egyszerű mondatokat és még gondot jelent számára a megfelelő/odavilló szavak/kifejezések alkalmazása.

_ spricht im Unterricht meistens in einfachen Sätzen, und er/sie hat manchmal noch Mühe, treffende Ausdrücke zu finden.

Kiejtése még nem kellően pontos.

Seine/ihre Aussprache ist noch nicht deutlich genug.

Összefüggő, jól olvasható szövegeket helyesen másol, már begyakorolt mondatokat szinte hibátlanul ír le.

Er/Sie kann flüssig und gut leserlich Texte abschreiben und geübte Sätze fast fehlerlos niederschreiben.

Helyesírása egyre biztosabb, a tanult szabályokat megfelelően/helyesen használja.

Seine/Ihre Rechtschreibleistung ist schon sehr beständig, und er/sie ist in der Lage, gelernte Rechtschreibregeln richtig anzuwenden.

Kiegészítendő szövegeket, látó-halló tollbamondást hibátlanul old meg.

Lückentexte und Übungsdiktate gelingen ihm/ihr fehlerfrei.

Helyesírási gyakorlatokat szinte mindig hibátlanul old meg.
Rechtschreibübungen gelingen ihm/ihr fast immer fehlerfrei.

Kiegészítendő szövegeket, látó-halló tollbamondást szinte hibátlanul/ kevés hibával old meg.
Lückentexte und Übungsdiktate gelingen ihm/ihr fast fehlerfrei.

Tollbamondásban kevés hibát vét.
Er/Sie macht im Diktat nur noch wenige Fehler.
Nyomtatott szöveget tisztán, helyesen másol írottra.
Er/sie kann Druckschrifttexte sauber und richtig in
Schreibschrift übertragen.

Másolásnál, tollbamondásnál kevés hibát vét, írásképe egyenletes, rendezett.
Sowohl beim Abschreiben als auch beim Diktat macht er/sie meist nur wenige Fehler, und sein/ihr Schriftbild ist gleichmäßig und formgerecht.

A kis- és nagybetűs írás szabályait helyesen alkalmazza.
Er/Sie kann gelernte Regeln der Groß- und Kleinschreibung anwenden.

Már ismert/begyakorolt mondatokat kevés hibával jegyez le.
Geübte Sätze schreibt er/sie nur mit wenigen Fehlern auf.

A már begyakorolt tollbamondások írásakor kevés hibát ejt.
In geübten Diktaten macht er/sie nur wenige Fehler.

Kiegészítendő szövegek megoldása a látó-halló tollbamondás lejegyzése még nehézséget jelent számára.

Übungsdiktate und Lückentexte bereiten ihm/ihr noch Schwierigkeiten.

A mondatvégi írásjeleket helyesen használja.
Die Schriftzeichen kann er/sie am Ende des Satzes sinngemäß anwenden.

A mondatvégi írásjeleket nem mindig használja helyesen.
Die Schriftzeichen kann er/sie am Ende des Satzes nicht immer sinngemäß anwenden.

Matematika/Mathematik

Érdeklődés/Interesse

A számolással és az egyéb matematikai problémákkal összefüggő feladatokat szívesen végzi. Órákon aktív és figyelmes. Önálló munkái többnyire hibátlanok.
Aufgaben, die mit Rechnen und anderen mathematischen Problemen zusammenhängen, löst er/sie gerne. Während der Stunden ist er/sie stets aktiv und aufmerksam. Seine/Ihre selbstständigen Arbeiten sind meistens fehlerfrei.

A számolással és az egyéb matematikai problémákkal összefüggő feladatokat legtöbbször szívesen végzi. Órákon nem mindig aktív, de szorgalmasan, figyelmesen dolgozik. Önálló munkáiban keveset hibázik.
Aufgaben, die mit Rechnen und anderen mathematischen Problemen zusammenhängen, löst er/sie meistens gerne. Während der Stunden ist er/sie nicht immer aktiv, aber er/sie

arbeitet fleißig und aufmerksam. In seinen/ihren selbstständigen Arbeiten macht er/sie wenige Fehler.

A számolással és az egyéb matematikai problémákkal összefüggő feladatok iránt ritkán mutat igazi érdeklődést. Órai aktivitása változó, önálló munka közben gyakran bizonytalan, és aránylag sokat hibázik.

Er/Sie zeigt selten richtiges Interesse für das Rechnen und für die mit anderen mathematischen Problemen zusammenhängenden Aufgaben. Seine/Ihre Aktivität während der Stunde ist wechselhaft, beim selbstständigen Arbeiten ist er/sie oft unsicher und macht relativ viele Fehler.

A számolással és az egyéb matematikai problémákkal összefüggő feladatokat egyelőre nem végzi szívesen. Órákon gyakran elkalandozik, nem figyel. Önálló munkái sajnos sok esetben hiányosak vagy hibásak, e téren felzárkóztatásra szorul.

Aufgaben, die mit Rechnen und anderen mathematischen Problemen zusammenhängen, löst er/sie zurzeit nicht gern. Während der Stunden schweift er/sie oft ab und passt nicht auf. Seine/ihre selbstständigen Arbeiten sind in den meisten Fällen mangelhaft und voller Fehler, in dieser Hinsicht benötigt er/sie eine spezielle Schulung.

Számfogalom/Zahlenverständnis

Az ezres számkörben számfogalma kialakult. Az egyjegyű, kétjegyű és a háromjegyű-számokat is helyesen képzi, olvassa, írja, számlálja, sorba tudja rendezni.

Im Zahlenraum bis Tausend ist sein/ihr Zahlenverständnis gut entwickelt. Er/sie bildet, liest, schreibt, gruppiert und ordnet die einstelligen, zweistelligen und dreistelligen Zahlen richtig.

Az ezres számkörben számfogalma kialakulóban van. Általában helyesen képzi, olvassa, írja az egy-, két- és háromjegyű számokat is. A számlálásban, összehasonlításban, sorba-rendezésben téveszt.

Im Zahlenraum bis Tausend ist sein/ihr Zahlenverständnis noch in der Entwicklung. Im Allgemeinen liest und schreibt er/sie die ein-, zwei- und auch die dreistelligen Zahlen richtig. Beim Zählen, Vergleichen und Ordnen der Zahlen macht er/sie Fehler.

Legtöbbször megtalálja a számok helyét a számegyenesen, ám a számok tulajdonságainak megnevezésében és a számszomszédok felismerésében néha bizonytalan. Er/Sie findet meistens den Platz der Zahlen auf dem Zahlenstrahl, aber er/sie ist bei der Benennung der Eigenschaften von Zahlen und bei der Erkennung der Nachbarzahlen manchmal unsicher.

Az ezres számkörben számfogalma még bizonytalan. Nem mindig képzi, olvassa, írja pontosan a két- és háromjegyű számokat helyesen.

Sein/Ihr Zahlenverständnis ist im Zahlenraum bis Tausend noch sehr unsicher. Er/Sie bildet, liest und schreibt die zwei- und dreistelligen Zahlen noch nicht immer richtig.

Műveltség, számolási készség /Mathematische Operationen, Rechenfertigkeit

Képes a tanult műveleteket képről, tevékenységről leolvasni, kirakással, rajzzal megjeleníteni. Fejszámolása gyors és pontos. A kerekítés és becslés fogalmával tisztában van, helyesen alkalmazza

Er/Sie kann die gelernten Rechenoperationen auf Grund eines Bildes oder Tätigkeit ausführen, er/sie kann diese Rechenoperationen auch in einer Zeichnung oder Tätigkeit darstellen. Beim Kopfrechnen rechnet er/sie schnell und richtig. Er/Sie kennt die Begriffe Runden und Schätzen und kann sie richtig verwenden.

A tanult műveletek képről, tevékenységről történő leolvasásában, leírásában, műveletek kirakással, rajzzal történő megjelenítésében segítségre szorul. Eszközhasználat nélkül, kevés hibával végzi a négy alapl műveletet. Fejszámolása átlagos tempójú, legtöbbször pontos. A kerekítés és becslés fogalmával tisztában van, de nem mindig alkalmazza helyesen. Er/Sie kann mit Hilfe die gelernten Rechenoperationen auf Grund eines Bildes oder Tätigkeit ausführen, er/sie kann diese Rechenoperationen auch in einer Zeichnung oder Tätigkeit darstellen. Ohne Hilfsmittel löst er/sie die Aufgaben in den vier Grundrechenarten mit wenigen Fehlern. Beim Kopfrechnen ist sein/ihr Tempo durchschnittlich, meistens rechnet er/sie gut. Er/Sie kennt die Begriffe Runden und Schätzen, kann sie aber nicht immer richtig verwenden.

Csak segítséggel tudja képről, tevékenységről a tanult műveleteket leolvasni, leírni; kirakással, rajzzal azokat megjeleníteni. Sok hibával végzi a négy alpműveletet. Fejszámolása elég lassú és gyakran pontatlan.

Zurzeit kann er/sie die gelernten Operationen auf Grund eines Bildes oder Tätigkeit nur mit Hilfe ablesen, aufschreiben und darstellen. Aufgaben in den vier Grundrechenarten löst er/sie mit vielen Fehlern. Beim Kopfrechnen ist er/sie langsam und oft ungenau.

Szöveges feladatok megoldása/Textaufgaben

Képes egyszerű, egyenes és fordított szövegezésű szöveges feladatokat megjeleníteni kirakással, rajzzal, megoldani művelettel. Önállóan le tudja jegyezni az adatokat. Tud kirakáshoz, képhez, művelethez szöveget alkotni.

Er/Sie ist fähig einfache Textaufgaben und Umkehraufgaben mit Auslegen, Zeichnen und mit Rechenoperationen zu lösen. Er/Sie kann die Formeln selbstständig aufschreiben und zum Auslegen, zum Bild und zu den Operationen Sätze sagen.

Általában képes egyszerű, egyenes és fordított szövegezésű szöveges feladatokat kirakással, rajzzal megjeleníteni, művelettel megoldani, és az adatokat lejegyezni.

Im Allgemeinen ist er/sie fähig einfache Textaufgaben und Umkehraufgaben mit Auslegen, Zeichnen und mit Rechenoperationen zu lösen und die Formeln aufzuschreiben.

Egyelőre csak tanítói segítséggel tud egyszerű, egyenes és fordított szövegezésű szöveges feladatokat megjeleníteni kirakással, rajzzal, megoldani művelettel. Kirakásról, képről szóló történetalkotásokra még nem vállalkozik.

Zur Zeit kann er/sie die einfachen Textaufgaben und Umkehraufgaben nur mit Hilfe des Lehrers lösen. Er/sie ist

noch nicht fähig zu einer Auslegung oder einer Zeichnung Sätze zu sagen.

Geometriai összefüggések felismerése és alkalmazása

Erkennung und Verwendung geometrischer Zusammenhänge

Megbízhatóan tud síkidomokat a tanult módszerekkel előállítani, képes a felismert szempont szerinti szétválogatásra, rendezésre. Meg tudja nevezni a megismert síkidomokat és testeket. Képes egyszerű transzformációk végzésére. Ismeri és tudja használni a terület számításának szabályát.

Mit Sicherheit kann er/sie mit den gelernten Methoden Flächen herstellen und ist fähig die Figuren unter bestimmten Aspekten auszuwählen und zu ordnen. Er/Sie kann die gelernten Flächen und Körper benennen. Er/Sie ist fähig einfache Transformationen durchzuführen und kennt und verwendet die Regeln der Umfangrechnung .

Tud síkidomokat a tanult módszerekkel előállítani, képes a felismert szempont szerinti szétválogatásra, rendezésre. Többnyire meg tudja nevezni a megismert síkidomokat és testeket. Ismeri, és többnyire jól használja a területszámítás szabályát.

Er/Sie kann mit den gelernten Methoden Flächen herstellen und ist fähig die Figuren unter bestimmten Aspekten auszuwählen und zu ordnen. Meistens kann er/sie die gelernten Flächen und Körper benennen. Er/Sie kennt und verwendet die Regeln der Umfangrechnung im Allgemeinen gut.

Egyelőre csak segítséggel tud geometriai alakzatokat előállítani. Megfigyelései gyakran pontatlanok, ezért a síkidomok, testek szétválogatásában, rendezésében, összehasonlításában sokat téveszt. Az elnevezések használatában bizonytalan.

Zurzeit kann er/sie nur mit Hilfe geometrische Formen herstellen. Seine/ihre Beobachtungen sind nicht immer genau, darum macht er/sie, beim Auswählen, Ordnen und Vergleichen der Flächen und Körper viele Fehler. In der Benennung und Verwendung der Flächen und Körper ist er/sie unsicher.

Környezetismeret /Sachkunde

Érdeklődés

Interesse

A természet jelenségei, értékei iránt rendkívül nyitott és érdeklődő. Szívesen vállal önálló gyűjtőmunkát, szeret kísérletezni.

Er/Sie ist besonders interessiert an Erscheinungen der Natur.

Er/Sie erledigt auch freiwillige Arbeiten motiviert und selbständig. Er/Sie führt Versuche gerne durch und ist fähig die Versuche genau zu beobachten und darüber zu berichten.

A természet jelenségei, értékei iránti érdeklődését – tudatos megfigyeltetéssel – fel lehet kelteni. Nem mindig szívesen, vagy tanítói segítséggel vállal önálló gyűjtőmunkát, végez kísérleteket.

Sein/Ihr Interesse an Erscheinungen der Natur kann mit Unterstützung oder auf Aufforderung geweckt werden. Nicht immer oder nur mit Unterstützung der Lehrerin erledigt er/sie auch freiwillige Arbeiten oder führt Versuche durch.

A természet jelenségei iránt ritkán mutat érdeklődést. Egyelőre nem szívesen vállal önálló gyűjtőmunkát, nem szívesen végez kísérleteket.

Er/Sie zeigt erst wenig Interesse für Erscheinungen der Natur. Selbständig erledigt er/sie keine freiwillige Arbeiten. Versuche durchzuführen bereitet ihm/ihr noch Schwierigkeiten.

Megismerő tevékenységek, ismeretek alkalmazása, tájékozottság

Megfigyelései pontosak, a tapasztalatok felidézése, rögzítése során felismeri az összefüggéseket. Képes az adatokat, folyamatokat megadott szempont szerint csoportosítani, rendszerezni.

Seine/Ihre Beobachtungen sind genau bei bereits Bekannten. Er/Sie erkennt rasch Zusammenhänge. Er/sie ist im Stande Informationen und Beobachtungen nach angegebenen Regeln darzustellen und abzuleiten.

Megfigyelései többnyire pontosak, de a tapasztalatok felidézése, rögzítése során egyelőre csak tanítói segítséggel ismeri fel az összefüggéseket.

Seine/Ihre Beobachtungen sind meist richtig, aber im Erkennen der Zusammenhänge braucht er/sie die Unterstützung der Lehrerin.

Megfigyelései gyakran pontatlanok, felületesek, és a tapasztalatok felidezésében, rögzítésében is bizonytalan. Egyelőre az adatok, folyamatok rendszerezésében, csoportosításában sok segítségre van szüksége.

Seine/Ihre Beobachtungen sind oberflächlich, sein/ihre Erfahrungen kann er/sie schwer abrufen und sich merken. Ihm/Ihr bereitet das Erkennen und Darstellen sachkundlicher Zusammenhänge noch Schwierigkeiten. Er/sie braucht oft Unterstützung.

Tapasztalás útján, valamint képi és szöveges formában megszerzett ismereteit tartósan megőrzi, megfelelő helyzetben megbízhatóan fel tudja idézni

Seine /Ihre Beobachtungen und Kenntnisse kann er/sie auch in neuen Aufgabenstellungen richtig anwenden. Er/Sie kann immer wieder erhebliche Vorkenntnisse einbringen.

Tapasztalás útján, valamint képi és szöveges formában megszerzett ismereteit hosszabb idő után már nem mindig tudja pontosan felidézni.

Seine/Ihre Beobachtungen und Kenntnisse kann er/sie über einen längeren Zeitraum nicht immer richtig anwenden.

Tájékozottsága némely területen kicsit hiányos. A legtöbb probléma a hallott vagy olvasott ismeretek felejtéséből adódik. Seine/Ihre Beobachtungen und Kenntnisse haben bei manchen Themen Mängel.

Seine/Ihre mangelnden sachkundliche Kenntnisse hängen damit zusammen, dass er/sie das Gehörte und Gelesene rasch wieder vergisst.

A környezettudatos magatartás alakulása

Élő és élettelen környezetére az iskolában és az iskolán kívüli programok alkalmával is egyre tudatosabban figyel.

Magatartását a maga és mások testi épségét kímélő módon tudja szabályozni.

Auch in und auch außerhalb der Schule achtet er/sie bewusst auf die lebende und leblose Natur. Er/Sie hat zu seinen/ihren Mitschülern ein Verhältnis, das durch Rücksicht, Verantwortungsbewusstsein und herzlicher Anteilnahme gekennzeichnet ist.

Élő és élettelen környezetére még nem mindig figyel tudatosan, magatartását egyelőre nem igyekszik a maga és mások testi épségét kímélő módon szabályozni.

Er/Sie ist noch nicht immer in der Lage auf seine Umgebung bewusst zu achten. Die Verhaltensregeln kennt er/sie, aber doch fällt es ihm/ihr schwer, diese auch zu beachten. Damit gefährdet er/sie nicht nur seine/ihre eigene körperliche Unversehrtheit.

Iskolán kívüli programok alkalmával időnként még a tanult közlekedési szabályokról is hajlamos megfélekedezni. Gyakran figyelmeztetésre szorul.

Er/Sie kennt die Verhaltensregeln, auch für außerschulischen Programmen, doch fällt es ihm/ihr schwer diese auch zu beachten / einzuhalten. Oft braucht er/sie Warnung und Unterstützung.

Ének-zene/Musik

Érdeklődés, általános zenei képességek

Érdeklődés, aktivitás /Interesse/Aktivität

A zenét szereti, élvezi, a feladatokat szívesen végzi.

Er/Sie hat viel Interesse und Freude an Musik, die Aufgaben erledigt er/sie gern.

A zenét szereti, élvezi, de a feladatokat nem mindig végzi szívesen.

Er/Sie hat viel Interesse und Freude an Musik, die Aufgaben erledigt er/sie nicht immer gern.

A zenét szereti, élvezi, de a feladatok önálló elvégzésében bátorításra szorul.

Er/Sie hat viel Interesse und Freude an Musik, aber die Aufgaben erfasste er/sie nur mit Unterstützung.

Ritmikai készség

Rhythmisches Gefühl

Ritmikai készsége fejlett. A tanult ritmusképleteket kottaképről felismeri, pontosan olvassa le.

Er/Sie hat ein sicheres rhythmisches Gefühl. Er/Sie kann die grafischen Zeichen für die gelernten Rhythmen wiedererkennen und genau lesen.

Ritmikai készsége megfelelő. A tanult ritmusképletek felismerésében, leolvasásában ritkán téveszt.

Er/Sie zeigt ein gutes/entsprechendes rhythmisches Gefühl. Beim Erkennen und Wiedergeben der gelernten Rhythmen auf Grund grafischer Zeichen macht er/sie nur selten Fehler.

Ritmikai készsége kialakulóban van. A tanult ritmusképleteket nehezen ismeri fel.

Es fehlt ihm/ihr manchmal noch an rhythmischem Gefühl. Das Erkennen der gelernten Rhythmen auf Grund grafische Zeichen fällt ihm/ihr noch schwer.

Ritmikai készsége külön egyéni fejlesztésre szorul.

Sein/Ihr rhythmisches Gefühl braucht eine spezielle Förderung.

Dallami készség, éneklés

Musikalisches Einfühlungsvermögen, Singen

Zenei hallása kiváló, tisztán, pontosan énekel. Magabiztosan éneklí a dalokat, képes kottából szolmizálni.

Er/Sie zeigt ein ausgezeichnetes musikalisches Einfühlungsvermögen, er/sie singt richtig und genau. Er/Sie zeigt im musikalischen Bereich Einfallsreichtum, und er/sie ist in der Lage Melodien durch Solmisation wiederzugeben.

Zenei hallása jó, a többiekkel együtt legtöbbször tisztán énekel. Elfogadhatóan tud kottából is szolmizálni.

Sein/Ihr musikalisches Einfühlungsvermögen ist gut/entsprechend, die eingeübten Lieder singt er/sie sichtig und genau. Er/Sie ist in der Lage Melodien durch Solmisation wiederzugeben.

Zenei hallása fokozatosan fejlődik, de egyelőre időnként pontatlanul/bátortalanul énekel. Segítséggel képes a gyakorolt dalokat kottából szolmizálni.

Sein/Ihr musikalisches Einfühlungsvermögen entwickelt sich, aber er/sie singt noch ungenau und sehr leise. Nur mit Unterstützung kann er/sie Melodien durch Solmisation wiedergeben.

Improvizáció

Kreatívan vesz részt dallamok kiegészítésében, megadott szöveghez, ritmussorhoz szívesen talál ki új dallamot.

Im Musikunterricht wirkt er sehr aktiv mit, für musische Tätigkeiten zeigt er/sie große Begeisterung, und es fällt ihm/ihr

leicht, eine Melodie finden, wenn Text und Rhythmus vorgegeben sind.

Általában szívesen vállalkozik dallamok kiegészítésére, rögtönzésére.

Meist fällt es ihm/ihr leicht eine Melodie finden, wenn Text und Rhythmus vorgegeben sind.

Egyelőre nem szívesen vállalkozik dallamok kiegészítésére, rögtönzésére.

Melodien zu Text und Rhythmus zu ergänzen bereitet ihm/ihr noch Schwierigkeiten.

Ritmikai érzék, tempótartás, mozgáskoordináció Musikalisches und rhythmisches Einfühlungsvermögen (das Tempo, die Bewegung)

A tanult játékokat, játék- és motívumfűzéseket pontos ritmusban, énekléssel kísérve is el tudja végezni. Képes a társakkal való együttmozgásra.

Er/sie kann die gelernten Spiele, Spiellieder und Melodieverläufe sicher mit Texten und Melodien wiedergeben. Er/sie kann mit anderen den vorgegebenen Rhythmus genau einhalten.

A tanult játékokat, játék- és motívumfűzéseket még nem mindig tudja pontos ritmusban, énekléssel kísérve végezni, de igyekszik a többiekkel összhangban mozogni.

Meist kann er/sie die gelernten Spiele, Spiellieder und Melodieverläufe mit Texten und Melodien wiederzugeben. Es macht ihm/ihr Freude Rhythmen in Bewegung umzusetzen, aber es fehlt ihm/ihr manchmal noch an musikalischem

Einfühlungsvermögen.

A tanult játékokat, játék- és motívumfűzéseket gyakran pontatlanul végzi. Bizonytalan a társakkal való együttmozgása. Er/Sie hat noch Schwierigkeiten damit die gelernten Spiele, Spiellieder und Melodieverläufe mit Texten und Melodien wiederzugeben.

Er/Sie hat manchmal Mühe, einen vorgegebenen Rhythmus genau einzuhalten.

Er/Sie ist noch kaum in der Lage, sich mit seinen/ihren Mitschülern gleichzeitig zu bewegen, den vorgegebenen Rhythmus hält er/sie nicht sicher.

Vizuális kultúra / Visuelle Kultur

Érdeklődés

A vizuális kultúra körébe tartozó minden fajta alkotótevékenységet teljes figyelemmel és odaadással végez. Többnyire gyönyörű munkák kerülnek ki a keze alól.

Bei allen Tätigkeiten, die zur visuellen Kultur gehören, beweist er/sie große Ausdrucksfähigkeit und Einfallsreichtum. Er/Sie erledigt die Aufgaben mit großem Interesse, Freude und voller Hingabe. Im Kunstunterricht kommt er/sie zu wunderbar gestalteten, fantasiereichen Ergebnissen.

Szeret rajzolni, színezni, festeni, mintázni. A vizuális kultúra körébe tartozó tevékenységeket általában szívesen végzi. Er/Sie zeichnet, malt und modelliert mit viel Freude. Zur visuellen Kultur gehörende Tätigkeiten führt er/sie im Allgemeinen gern aus.

Egyelőre nem szívesen rajzol, fest, gyakran bátorításra, segítségre szorul.

Im Kunstunterricht hat er/sie noch erhebliche Schwierigkeiten beim Malen und Zeichnen. Oft braucht er/sie Unterstützung der Lehrerin und muss immer wieder zur Weiterarbeit aufgefordert werden.

Ábrázolás / Gestaltung, Darstellung

Kiváló megfigyelő, ügyesen ábrázol.

Er/Sie beweist eine ausgezeichnete/besondere

Beobachtungsgabe. Seine/Ihre bildhaften Darstellungen sind geschickt gegliedert. Er/Sie zeigt in seinen/ihren Zeichnungen großen Einfallsreichtum.

Megfigyelése nem mindig pontos, de tanítói segítségadás után ábrázolása megfelelő.

Seine/Ihre Beobachtungen sind nicht immer genau, aber mit Unterstützung der Lehrerin kommt er/sie zu sauber gestalteten, fantasiereichen Ergebnissen.

Ábrázolási készsége bizonytalan, megfigyeléseit segítségadás után se mindig tudja az ábrázolásban érvényesíteni.

Sein/Ihr Darstellungsvermögen entwickelt sich langsam.

Seine/Ihre Beobachtungen kann er/sie auch mit Unterstützung der Lehrerin nicht immer visuell ansprechend und exakt ausarbeiten.

Kifejezés / Ausdrucksfähigkeit

Fantáziája színes, kifejezésmódja érzelem-gazdag. Szabadon készített alkotásai egyéniek.

Im Kunstunterricht zeigt er/sie viel Fantasie. Seine/Ihre Ausdrucksfähigkeit ist sehr differenziert. Er/Sie zeigt viel Kreativität und Geschicklichkeit. Seine/Ihre originelle Darstellungen sind geschickt gegliedert, ausdrucksvoll, und es macht ihm/ihr Freude Einzelheiten in seine/ihre Bilder einzuarbeiten.

Kifejezésmódja megfelelő. Általában törekszik a színek és formák változatosságára. Időnként nagyon szép munkák kerülnek ki a keze alól.

Seine/Ihre Ausdrucksfähigkeit ist gut entwickelt. Beim Gestalten bildnerischer Themen zeigt er/sie Fantasie. Im Allgemeinen strebt er/sie nach klar gegliederten, farblich ausdrucksvollen bildhaften Darstellungen. Er/Sie sucht eigenständige, gestalterisch originelle Ausdrucksmöglichkeiten. Im Kunstunterricht kommt er/sie zu sauber gestalteten, fantasiereichen Ergebnissen.

Kifejezésmódja visszafogott, nem törekszik a színek és formák változatosságára.

Seine/Ihre Ausdrucksfähigkeit im Kunstunterricht ist noch wenig entwickelt. Im Umgang mit Farben zeigt er/sie nur wenig Geschick und Einfallsreichtum.

Technikai és gyakorlati tevékenységek

Érdeklődés / Interesse

A technikai jellegű tevékenységeket szívesen végzi.
Er/Sie hat große Freude an technischen Tätigkeiten.

A technikai jellegű tevékenységek iránti érdeklődését fel lehet kelteni. Munkavégzés előtt és közben időnként biztatást igényel.

Sein/Ihr technisches Interesse kann geweckt werden. Sowohl vor als auch während der Arbeit braucht er/sie Anregung.

A technikai jellegű tevékenységek iránti érdeklődése egyelőre ingadozó. Munkavégzés előtt és közben gyakori biztatást és segítséget igényel.

Sein/Ihr technisches Interesse ist schwankend. Sowohl vor als auch während der Arbeit braucht er/sie immer wieder Anregung und Unterstützung.

Eszközhaználóat

Az iskolában megismert anyagok és eszközök használatában rendkívül ügyes.

Er/Sie kann mit den Materialien und Werkzeugen die wir in der Schule benutzen, sehr geschickt und sachgerecht umgehen.

Az iskolában megismert anyagok és eszközök használatában tudása korának megfelelő.

Er/Sie kann mit den Materialien und Werkzeugen, die wir in der Schule benutzen, sachgerecht umgehen. Seine/Ihre Kenntnisse sind im technischen Bereich dem Alter entsprechend.

Az iskolában megismert anyagok és eszközök használatában időnként bizonytalan, egyelőre sok segítséget igényel.

In Werken hat er/sie noch Schwierigkeiten beim Erkennen der Eigenschaften von Materialien und Werkzeugen. Oft braucht er/sie noch Unterstützung.

A munkavégzés minősége

A technika órán készülő munkadarab tervezésében kreatív, a kivitelezésben pedig igényes, pontos.

In Werken zeigt er/sie viel Kreativität und Geschicklichkeit und es gelingt ihm/ihr mit Materialien ansprechende Arbeiten herzustellen. Bei der Anfertigung ist er/sie sorgfältig und arbeitet sehr genau / korrekt.

A technika órán készülő munkadarab kivitelezésében általában igényes, pontos.

In Werken zeigt er/sie viel Kreativität und Geschicklichkeit, und es gelingt ihm/ihr aus Materialien ansprechende Arbeiten herzustellen. Bei der Anfertigung ist er/sie meist sorgfältig und arbeitet genau / korrekt.

A technika órán készülő munkadarab kivitelezésekor türelme, pontosságra törekvése változó.

In Werken arbeitet er/sie mit unterschiedlicher Ausdauer, seine/ihre Werkstücke lassen ein gewisses gestalterisches Geschick vermissen.

A technika órán készülő munkadarab kivitelezésekor időnként felületes, kapkodó.

In Werken bereiten ihm/ihr gestalterische Aufgaben keine Freude und entsprechend oberflächlich fallen seine/ihre Werkstücke aus.

Testnevelés / Sport

Önszabályozása a mozgásos feladathelyzetekben

A sportjátékok, versengések, mozgássorozatok szabályait érti és betartja. Minden helyzetben sportszerűen viselkedik.

Er/sie fasst Spielsituationen und Spielregeln leicht auf, bei sportlichen Übungen und Wettkämpfen beweist er/sie besondere Einsatzfreude. In Konflikten zeigt er/sie ein faires Verhalten.

A sportjátékok, versengések, mozgássorozatok szabályait érti, de időnként nem tartja be. Előfordul, hogy türelmetlenül, sportszerűtlenül viselkedik.

Er/sie kann Spielsituationen und Spielregeln auffassen. bei sportlichen Übungen und Wettkämpfen zeigt er/sie aber nicht immer Einsatzfreude und faires Verhalten. Es kommt vor, dass er/sie den Mitschülern gegenüber unfair und ungeduldig ist.

A sportjátékok, versengések, mozgássorozatok szabályait többnyire érti, de gyakran nem tartja be.

Er/sie fasst Spielsituationen und Spielregeln auf. Bei sportlichen Übungen und Wettkämpfen zeigt er/sie aber oft kein faires Verhalten. Er/sie zeigt im Sportunterricht häufig ein sehr unsportliches und aggressives Verhalten.

Gimnasztika

A gimnasztikai gyakorlatokat az utasításoknak megfelelően, pontosan, esztétikai igényességgel hajtja végre.

Er/sie zeigt beim Turnen große körperliche Geschicklichkeit und Körperbeherrschung, und kann auch vorgegebene Bewegungsaufgaben korrekt umsetzen.

A gimnasztikai gyakorlatokat az utasításoknak megfelelően hajtja végre, de esztétikai igényességre még nem törekszik. Er/Sie zeigt beim Turnen große körperliche Geschicklichkeit und Körperbeherrschung. Meistens kann er/sie die Bewegungen richtig koordinieren und er/sie kann die vorgegebene Bewegungsaufgaben korrekt umsetzen.

A gimnasztikai gyakorlatokat legtöbbször pontatlanul hajtja végre, nem törekszik az utasítások tudatos megfigyelésére. Er/Sie hat noch Schwierigkeiten in der Bewältigung rhythmischer Aufgaben. Im Sportunterricht zeigen sich bei ihm/ihr noch Koordinierungsschwierigkeiten. Er/Sie achtet noch nicht genau genug auf die Umsetzung der vorgegebenen Bewegungsaufgaben.

Torna

A tornagyakorlatokat koordinált mozgással és esztétikai igényességgel hajtja végre, tud egyensúlyozni, támasz-, és függéshelyzetben saját testtömegének megtartására és mozgatására is képes. A kötélmászást lábkulcsolással végzi. Im Sportunterricht erlernte er/sie neue Bewegungen schnell und konnte vor allem im Turnen alle geforderten Übungen sicher und mit guter Körperhaltung ausführen. Das Seilklettern macht er/sie mit Beinschlüssel.

Atlétika /Athletik

Gyors és kitartó futásra is képes.
Er/sie läuft schnell und ausdauernd.

A szökdeléseket, ugrásokat megfelelő ritmusban hajtja végre. Er/Sie verfügt über Sprungkraft. Die sportlichen Übungen bewältigt er/sie nach vorgegebenen Rhythmus.

A szökdeléseket, ugrásokat nem tudja megfelelő ritmusban végrehajtani.

Er/Sie verfügt über Sprungkraft, aber die Übungen kann er/sie nicht immer nach vorgegebenen Rhythmus bewältigen.

A kislabda-hajítás adott technikáját elsajátította, képes a szert távolba és célba juttatni.

Er/Sie verfügt über Wurfkraft. Er/sie zeigt im Umgang mit dem Ball große körperliche Geschicklichkeit.

A kislabda-hajítás adott technikáját nem tudta elsajátítani, nem képes a labdát távolba és célba juttatni.

Im Sportunterricht hat er/sie sich Grundfertigkeiten im Umgang mit dem Ball noch nicht angeeignet. Sein/Ihr Reaktionsvermögen ließ noch zu Wünschen übrig.